



Das erste europäische Magazin für die Schwimmbad-, Whirlpool- und Wellness-Profis
The Premier European Magazine for Professionals in the Pool & Spa Industry

LE JUSTE LIEN SPECIAL GERMANY 2008

EUROSPAPPOOLNEWS

N°2

VIEW OF THE TOP

KLAFS SAUNA AND SPA

Zahlreiche Beispiele für Wellnessräume werden auf dem Klafs-Stand vorgestellt...

Numerous examples of Wellness areas will be presented on the Klafs's Booth...

Stefan SCHÖLLHAMMER
Turn to Page 2

PAMAG

Gezeigt wird auf dem PAMAG-Stand u.a. eine neue revolutionäre Abdeckung für Whirlpools...

A new revolutionary Whirlpools cover will be shown on the PAMAG's Booth among others...

Paul A. MÜLLER
Turn to Page 2

OSPA

Die Steuerung OspaBlue-Control gibt's jetzt auch in einer veredelten Version...

The OspaBlue steering control exists now also in an improved version...

Michael PAUSER
Turn to Page 2

LE JUSTE LIEN

EuroSpaPoolNews.com is published by IMC (International Media Communication)
264 avenue Janvier Passero - F-06210 Mandelieu
Tel: +33 493 681 021 - Fax: +33 493 681 707

contact@eurospapoolnews.com

Ltd Company with a capital of 152,449 Euros
RCS Cannes B 414 683 953 00031
APE 5814Z - TVA FR02414683953

Publisher: Loïc Biagini - Manager: Vanina Biagini
Chief Editor: Karl-Heinz Linderich
Editor: Gaël Doyen - Advertising: Marie Lalanne
Translation: AB Traduire
Webmaster: Sébastien Thienard
Designed by: Jean-Michel Pèbre
Printed in Germany

Alle Inhalte © 2008 IMC. Der Herausgeber übernimmt keine Haftung für nachträgliche Änderungen der Produktspezifikationen. Jegliche Reproduktion dieser Ausgabe, auch auszugsweise, ohne vorherige schriftliche Einwilligung der Herausgeber ist ein Verstoß gegen das Urheberrecht.

Entire Contents © 2008 IMC. The publishers cannot take responsibility for subsequent changes to product specifications. Reproduction in whole or part of this publication without the publisher's written permission is a breach of Copyright.

Willkommen auf der INTERBAD 2008 Welcome to INTERBAD 2008

Stuttgart – Attraktiver Standort für die Interbad

Die Interbad, Europas Leitmesse für Schwimmbad, Sauna und Spa, die in der Vergangenheit zwischen Düsseldorf und Stuttgart gewechselt hatte, findet ab 2008 nur noch in der baden-württembergischen Landeshauptstadt statt. Mit der Konzentration auf Stuttgart wollen die Deutsche Gesellschaft für das Badewesen und ihr Partner, die Messe Stuttgart, eine Geschäftsplattform anbieten, auf der sich die nationalen sowie internationalen Aussteller und Besucher künftig optimal informieren und austauschen können.

Die internationale Fachmesse interbad wurde 1968 zum ersten Mal veranstaltet, seit 1976 fand sie im zweijährigen Wechsel in Stuttgart und Düsseldorf statt.

Das früher erfolgreiche „Zwei-Standorte-Konzept“ wurde jetzt aufgrund der zunehmenden Marktdynamik aufgegeben und hat zur Konzentration auf den Standort Stuttgart geführt. So soll die Kundenbindung durch ein klares „one face to the customer“ weiter vertieft und gestärkt werden.

Fortsetzung in Seite 2



Infrarot-Wärmekabine die moderne Entspannung



Infrarot-Kabine erfreuen sich zunehmender Beliebtheit. Die Infrarot-Kabine ist kein Ersatz für die Sauna, sie ist eine ganz andere Badeform, und beide unterscheiden sich durch Prinzip und Wirkungsweise. Der Unterschied zwischen beiden Anwendungen liegt in der Art, wie wir in der Kabine erwärmt werden. Während der Körper in einer Sauna hauptsächlich durch die erheblich höhere Temperatur der Umgebungsluft aufgeheizt wird, vollzieht sich die Erwärmung bei

der Infrarot-Kabine durch Wärmestrahlung, ähnlich wie beim Sonnenbad oder vor einem Kachelofen.

Was ist Infrarot-Wärme? Die Infrarot-Wärmestrahlung ist ein Teil des elektromagnetischen Wellenspektrums, zu dem auch das sichtbare Licht gehört. Die Übertragung der Wärmeenergie erfolgt durch elektromagnetische Schwingungen, die von der abstrahlenden Fläche ausgehen und beim Auftreffen auf einen Körper wieder in Wärme verwandelt werden. Das bedeutet, dass man in einer Infrarot-Kabine auch bei geringerer Lufttemperatur schwitzen kann.

Infrarotlicht wird unterteilt in kurzwellige Infrarot-A-Strahlung (760 bis 1400 nm), IR-B-Strahlung (1400 bis 3000 nm) und die langwellige IR-C-Strahlung (3000 bis 10.000 nm). Je kürzer die Wellenlänge, desto mehr Energie wird transportiert und desto tiefer dringt die Wärmestrahlung in die Haut ein. Das energiereichere Spektrum der kürzeren Wellenlängen bleibt dem medizinisch-therapeutischen Bereich vorbehalten. Für die meisten Infrarot-Wärmekabine werden daher Wärmestrahler verwendet, die fast ausschließlich das langwellige IR-C-Spektrum abgeben. Und so wirkt Infrarot-Wärme: Das Infrarotlicht des IR-C Spektrums dringt etwa 0,1 mm tief in die Haut ein.

Fortsetzung in Seite 10

Read the english version on page 10

Whirlpools — Robust und langlebig

Whirlpools – robust and long-lasting

Die meisten Whirlpools werden heute, jedenfalls was die Innenschale betrifft, aus Acryl gefertigt. Acryl hat die Sanitärwelt verändert und hat als Werkstoff seinen festen Platz erobert. Acryl gehört in der Kunststofftechnik zu den Thermoplasten. Das sind Materialien, die sich in einem bestimmten Temperaturbereich thermo-plastisch verformen lassen.

Fortsetzung in Seite 13

Most whirlpools, in terms of their inner shell, are made from acrylic today. Acrylic has changed the sanitary world and now occupies over a strong position as a material. Acrylic is a thermoplastic in the world of plastics engineering. Thermoplastics are materials that can be morphed in a thermo-plastic fashion within a certain temperature range.

Continued on page 13

Energiesparen mit — Wärmepumpentechnik

Saving energy with heat pump technology

Bei der Beheizung von Wohngebäuden setzt sich die umweltfreundliche Wärmepumpentechnik immer mehr durch. Auch bei Sanierung und Neubau von Schwimmhallen geht der Trend eindeutig zur Niedrigenergie-Schwimmhalle. Dieses Ziel schließt die Verwendung von Lüftungsanlagen für Räume mit permanenter Verdunstung von Schwimmbadwasser de facto aus, und Wärmepumpen gewinnen auch für die Beheizung von Niedrigenergie-Schwimmhallen immer mehr an Bedeutung.

Fortsetzung in Seite 8

The environmentally-friendly heat pump technology is becoming increasingly efficient when it comes to heating residential buildings.

Continued on page 8



SET Schmidt Energietechnik

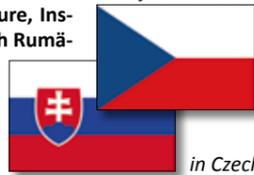
HYDROPOOL
Whirlpool - Schwimmbad-Spa
„verlässlichen Marken - eine einzigartige Geschichte - breitesten Palette“
Auf Seite 11

Swimming Pool Heat Exchangers
• Suitable for use with chlorine, saline and spa pools
• Suitable for use with boilers and solar panels
• Available with thermostat pockets
New integrated end cover which accommodates a solvent-weld connection direct to the pool water flow pipework.
BOWMAN
www.ejbowman.co.uk
For more information and a closer look at the Heat Exchanger please visit us at Interbad 2008 Stand 4831

LINER, ABDECKUNGEN, SICHERHEITSSYSTEME
A.P.F.
Auf Seite 7
INTERBAD / Halle 6 - Stand 6C83

Bald gibt es EuroSpaPoolNews in tschechischer Sprache...

Wir haben mit einem Verleger aus Prag ein Assoziierungsabkommen abgeschlossen, um die Webseite EuroSpaPoolNews.com in tschechischer Sprache für Fachleute aus der Tschechischen Republik und der Slowakei zu erstellen. Gemeinsam mit unserem Partner haben wir fast 800 Unternehmen (Hersteller, Händler, Konstrukteure, Installateure...) gezählt. Somit wird dies nach Rumänisch, das im Juni hinzukam, die 7. von unseren Journalistenteams gesprochene und geschriebene Sprache. Ab dem 15. Oktober werden wir unsere Newsletters in tschechischer Sprache verschicken. Wenn Sie als Hersteller Ihre Produkte bekannt machen und Ihre Neuheiten den tschechischen und slowakischen Fachleuten vorstellen möchten: schreiben Sie an die Redaktion in Prag.



Coming soon: EuroSpaPoolNews in Czech...

We have just concluded a partnership agreement with a publisher in Prague to create EuroSpaPoolNews.com in Czech, for professionals in the pool and spa industry in the Czech Republic and in Slovakia. With our partners, we have compiled a list of almost 800 companies (manufacturers, distributors, builders, installers...). This will be the 7th language spoken and written by our team of journalists, with Romanian that has been on-line since June. We will start sending our newsletters out in Czech from 15 October. Manufacturers, if you want to promote your new and existing products to Czech and Slovak professionals ... write to the editing team in Prague

redakce.praha@eurospapoolnews.com

View of the top Statements der Interbad-Aussteller

Michael Pauser, Ospa-Schwimmbadtechnik

Die Interbad ist die internationale Leitmesse der Branche. Ihre hohe Aussteller- und Besucherdichte macht sie für jeden, der mit dem Thema Schwimmbad und Wellness befasst ist, zum Pflichttermin. Für uns ist die Messe aufgrund der hohen Internationalität, aber auch aufgrund des Standortes Stuttgart interessant. Die Messe findet quasi vor unserer Haustüre statt und ist somit unsere Hausmesse. Wie bei jeder Leitmesse werden hier die Trends gesetzt. Auch das Rahmenprogramm der Interbad mit den verschiedenen Kongressen ist richtungweisend für die folgenden zwei Jahre. Auf keiner anderen Messe werden so viele Kontakte geknüpft wie auf der Interbad.



The Interbad is the leading international trade fair for this sector. Its high proportion of exhibitors and visitors means it is a compulsory date for anyone who is concerned with the subject of swimming pools and wellness. We are interested in the trade fair, because of the high degree of internationalism found there and its use of Stuttgart as a location. The trade fair practically takes place on our doorstep and is therefore an in-house trade fair. Trends are set here just like every leading trade fair. Even the Interbad's framework programme with the various congresses sets the direction for the next two years. No other trade fair makes it possible for so many contacts to be made as at the Interbad.

ospa@ospa.info - www.ospa.info

Paul A. Müller, Pionier PAMAG

Interbad = international. Für uns als Erzeuger ist die Interbad der wichtigste Platz, um unsere Kunden aus dem In- und Ausland begrüßen und neue Kontakte knüpfen zu können. Wir befinden uns auf dieser Messe seit bald drei Jahrzehnten in bester Ausstellergesellschaft, wodurch das hohe Niveau der Messe bestätigt wird. Besonders das Erreichen der Entscheider unserer beiden Zielgruppen „Private und Öffentliche Bäder“ ist auf dieser Messe mit rund 20.000 Fachbesuchern immer gewährleistet. Das bietet aus unserer Sicht keine andere europäische Veranstaltung. Die zentrale Lage Stuttgarts mit dem neuen großartigen Messegelände und der vorbildlichen Verkehrsanbindung wird der Messe 2008 und künftig zu gute kommen. Die Qualität und der Service der Stuttgarter Messgesellschaft sind so vorbildlich, wie der anspruchsvolle Aussteller es

erwartet. Darüber hinaus ist Stuttgart modern, weltoffen und kulturell spannend. Der Kongress der Veranstalter begleitet die Interbad und stellt mit seinen wegweisenden Themen in der Bäder- und Freizeittechnik sowie dem Bädermanagement einen wichtigen Besuchsgrund für Fachleute dar.

Interbad = international. For us as manufacturers, the Interbad is the most important place to welcome our customers from home and abroad and establish new contacts. We have been exhibiting at this trade fair for almost three decades in the best exhibitor company which reinforces the high level of the trade fair. In particular, reaching the decision makers of both of our target groups "private and public pools" is always guaranteed at this trade fair with approx. 20,000 professional visitors. No other European event offers this, in

info@pionier.ch - www.pionier.ch

Stefan Schöllhammer, Klafs Sauna und Spa



Die Interbad in Stuttgart ist die wichtigste europäische Messe für Saunen, Wellness- und Spa-Einrichtungen. Als der führende Anbieter in diesen Märkten ist Klafs selbstverständlich bei dieser Leitmesse mit als Aussteller dabei und wir werden diese Gelegenheit zur Vorstellung

zahlreicher Innovationen und sogar Weltneuheiten nutzen. Nicht nur für Investoren aus dem Hotelbereich, den Fitnessstudios und öffentlichen Bädern wird sich der Besuch bei uns lohnen. Wir zeigen darüber hinaus unser neues und attraktives Sauna- und Wellnessangebot für Zuhause. Es sind uns daher gerade auch private Besucher der Messe sehr willkommen. Unsere Erwartungen an die Interbad 2008 sind also hoch, zumal sich aufgrund des neuen Standorts der Messe Stuttgart ein neuer Aussteller- wie auch Besucherrekord abzeichnet.

info@klafs.de - www.klafs.de

Lifepark, Händler der Marke Dimension One Spas

Die Lifepark GmbH, eine internationale Handelsfirma, die von Christian Barning & Marc Nienstedt geleitet wird, ist der neue Händler in Deutschland für Whirlpools von Dimension One Spas. Frans Luijben, Verkaufsleiter für Europa bei Dimension One Spas äußerte sich folgendermaßen: «Wir sind sicher, dass sich Lifepark als Qualitätspartner für den Vertrieb der D1 Produkte auf diesem Markt erweisen wird.» Lifepark verfügt in Posthausen in der Nähe von Bremen über ein Showroom von mehr als 1.000 m² und nimmt bundesweit jedes Jahr an fast 80 Messen und Ausstellungen teil. Das Händlernetz für Deutschland kann unter www.d1.com eingesehen werden.



d1europe@d1spas.com / www.d1.com

Lifepark distributes Dimension One Spas

Lifepark GmbH, an international operating trading company managed by Christian Barning & Marc Nienstedt, is the new distributor of Dimension One Spas in Germany. Frans Luijben, Europe Sales Manager for Dimension One Spas, said: «We are sure Lifepark is a quality business partner to carry out the commercialization of D1 products onto this market.» Lifepark has a showroom with more than 1,000 m² located in Posthausen near Bremen and attends about 80 trade fairs and shows all around the country each year. The retailers network in Germany can be viewed at www.d1.com.

Eine neue Produktionseinheit für Abdeckungen

Das Unternehmen A.P.F. hat in Zentralfrankreich eine neue Produktionseinheit aufgebaut, um die Logistik zu vereinfachen und somit die Lieferung von automatischen Swimmingpoolabdeckungen an die jeweiligen Installationsorte zu optimieren. Diese neue Einheit wird insbesondere den Norden Europas (Deutschland, Österreich...) beliefern.



Bruno Relmont

French unit manufacturer

The company A.P.F. has just set up a manufacturing unit in the centre of France in order to facilitate logistics and to thus optimize the delivery to building sites of swimming pools automatic covers. This new unit will supply among others the northern part of Europe (Germany, Austria...).

a.pro.france@wanadoo.fr



our opinion. The central location of Stuttgart, with its new wonderful exhibition centre and excellent transport connections will stand in good stead for the 2008 trade fair and the future. The quality and service of Stuttgart's trade fair companies are just as ideal as the discerning exhibitor expects them to be. Furthermore, Stuttgart is modern, cosmopolitan and culturally exciting. The congress of organisers will accompany the Interbad and, based on its ground-breaking themes in spa and leisure technology, represents an important reason for experts to pay the fair a visit.

Stuttgart – Attraktiver Standort für die Interbad

Fortsetzung von Seite 1

Es gibt viele gute Argumente, die für Stuttgart sprechen: Die Region Stuttgart hat nach Budapest das höchste Mineralwasservorkommen in Europa, und Baden-Württemberg ist das deutsche Bäderland Nr. 1. Im Südwesten liegen 57 der mit Prädikat ausgezeichneten deutschen Bäder- und Kurorte. Auch die Nähe und sehr gute Anbindung zum deutschsprachigen Ausland sowie zu großen südeuropäischen Märkten spielen bei der Neuausrichtung eine bedeutende Rolle: Süddeutschland, Österreich, die Schweiz und Norditalien sind zentrale Absatzmärkte der Spa-Branche im Segment der gehobenen Hotellerie, eine der wichtigen Zielgruppen der Interbad.



Andreas Wiesinger
Bereichsleiter Messen

Stuttgart – Attractive location for the Interbad

From 2008 the Interbad, Europe's leading trading fair for swimming pools, saunas and spas, which in the past has alternated between Düsseldorf and Stuttgart, will only take place in the state capital. By focussing on Stuttgart, the German Society for Swimming and its partner, the Stuttgart trade fair, intend to offer a business platform where, in the future, both national and international exhibitors and visitors can be provided with information and exchange ideas in an optimal way.

The international specialised trade fair that is Interbad was first organised in 1968. Its location has alternated each year between Stuttgart and Düsseldorf. The "Two Location Concept", which had been a success in the past, was now abandoned due to the increasing dynamics of the market and resulted in the focus shifting to Stuttgart as a location. In this way, customer loyalty was to be strengthened and reinforced by means of a well-defined «one face to the customer».

A myriad of persuasive arguments speak in favour of Stuttgart: After Budapest, the region of Stuttgart has the most extensive mineral water deposits in Europe and Baden-Württemberg is Germany's no. 1 spa state. The South West is the location for 57 bathing places and spas that have been awarded a rating. Both its proximity and very good transport connections to other German-speaking countries as well the large markets of Southern Europe played a significant role in determining the new direction to be taken. South Germany, Austria, Switzerland and North Italy are the main sales markets for the spa sector within the upmarket hotel business segment which is one of Interbad's important target groups.



Frank Roeder
Project Manager

www.messe-stuttgart.de



Spa & Home

Spa & Home, das neue Magazin für Wellness, Pools und Bäder, hat sich nach nur einem Jahr erfolgreich im deutschsprachigen Markt etabliert. Jede Ausgabe ist kompakt voll mit spannenden Reportagen, interessanten Fachbeiträgen und News aus der Pool & Spa-Branche. Wenn Sie Spa & Home noch nicht beziehen, schicke Sie eine kurze Email an: kommunikation@linderich.de.



Karl-Heinz Linderich
Korrespondent für
EuroSpaPoolNews.com

Spa & Home ist außerdem Partner von Eurospapoolnews. Karl-Heinz Linderich, Herausgeber und Chefredakteur von Spa & Home, ist Ihr Ansprechpartner für Eurospapoolnews im deutschsprachigen Raum. Bitte senden Sie Ihre Informationen und Beiträge für Eurospapoolnews ebenfalls an diese Mail-Adresse.



New sales director at Abrisud

Bodo Maertsch was appointed Sales Director at Abrisud GmbH, Weingarten on the 1st of July. Bodo Maertsch can look back at an international career in sales in the building supplier and shopping goods sectors. By taking on Bodo Maertsch, Abrisud is relying on the continued development of its involvement in German-speaking countries.

b.maertsch@abrisud.fr / www.abrisud.com

Qualitätsmanagement nach ISO eingeführt

Die WDT Werner Dosiertechnik ist seit August 2008 nach ISO zertifiziert. Es wurde ein Qualitätsmanagementsystem entsprechend der Norm ISO 9001:2000 eingeführt. Die Wirksamkeit und der hohe Reifegrad des Systems wurden durch einen unabhängigen Prüfer der Dekra Certification GmbH nachgewiesen. Hierzu wurden sämtliche Prozesse des Unternehmens mit Unterstützung der Synfect GmbH Augsburg durchleuchtet und teilweise auch neu fixiert. „Wichtigstes Unternehmensziel von WDT ist die Sicherung der Kundenzufriedenheit durch gleichbleibende und nachvollziehbare Qualität der Produkte sowie kontinuierliche Optimierung der Prozesse“, erklärt Rainer Rieger, Geschäftsführer bei WDT. Die ISO-Zertifizierung stellt außerdem eine wichtige Voraussetzung für die Erschließung neuer Geschäftsfelder wie z.B. Wasseraufbereitungsanlagen für die Industrie dar. Das Foto zeigt von links nach rechts: Norbert Müller, Synfect GmbH Augsburg, Jochen Rieger, Qualitätsmanager WDT, Dietmar Werner, Geschäftsführer WDT, Robert Zizler, Dekra Certification GmbH.



Quality management introduced according to ISO

The WDT Werner dosage engineering has been certified according to ISO since August 2008. A quality management system was introduced subject to the standard ISO 9001:2000. The effectiveness and high level of maturity of the system were certified by an independent examiner from Dekra Certification GmbH. For this purpose, all the company's processes were examined with the support of Synfect GmbH Augsburg and reorganised to a certain extent. "WDT's most important goal is to ensure customer satisfaction by ensuring that the quality of products remain constant and comprehensible and also by continually optimizing processes", explains Rainer Rieger, managing director at WDT. The ISO certification also represents an important prerequisite for the industry for tapping into new business segments such as water treatment plants. The photo shows from left to right: Norbert Müller, Synfect GmbH Augsburg, Jochen Rieger, the quality manager at WDT, Dietmar Werner, the CEO of WDT, Robert Zizler, Dekra Certification GmbH.

info@werner-dosiertchnik.de / www.werner-dosiertchnik.de

Helo übernimmt Tylö

Das traditionsreiche Unternehmen Saunatec GmbH firmiert jetzt unter dem Namen Helo GmbH, die zur weltweit agierenden Helo-Gruppe gehört. Helo mit Sitz in Hanko, Finnland, bedient überwiegend die Märkte in Finnland, USA, Deutschland und Großbritannien. Die Gesellschaft wurde 2006 von dem Private Equity Unternehmen AAC Capital Partners übernommen. Die Namensänderung soll die Geschlossenheit der Gruppe darstellen und ein einheitliches Bild der Produkte und Leistungen vermitteln. Für Kunden und Partner soll es keine Veränderungen geben, die Vertriebsmarken Knüllwald Sauna und Finnleo Sauna werden wie bisher über ausgesuchte Fachhändler angeboten. Gleichzeitig wird die Übernahme der Tylö-Gruppe bekanntgegeben, einem bedeutenden Hersteller von Dampf- und Saunaprodukten mit Sitz in Schweden. Die Aquisition macht Helo zum weltgrößten Saunahersteller. Die Aktivitäten der deutschen Generalvertretung von Tylö, der Tylö Saunafreizeit Klaus Schlenker GmbH, bleiben aufgrund bestehender Verträge unverändert.

USA, Germany and Great Britain. The company was taken over by the private equity company, AAC Capital Partners, in 2006. The change to the name is meant to represent the openness of the group and convey a uniform picture of products and services. There shouldn't be any changes for customers and partners. The sales brands Knüllwald Sauna and Finnleo Sauna are offered by select limited line retailers as previously. At the same time, the acquisition of the Tylö group will be announced, an important producer of steam and sauna products whose headquarters are in Sweden. The acquisition makes Helo the world's leading sauna manufacturer. The activities of Tylö's German chief agency, Tylö Saunafreizeit Klaus Schlenker GmbH, remain unchanged due to the existing contracts.



Tylö joins Helo

Saunatec GmbH, a company with a rich tradition, now trades under the name, Helo GmbH, which belongs to the globally-active Helo group. Helo, which has its headquarters in Hanko, Finland, mainly services the markets of Finland,

info@helo-sauna.de / www.helo-sauna.de / info@tylo.de / www.tylo.de

Goldmedaille für USSPA

Die komplette Einheit mit dem Namen Swim Spa XL und Combi Spa, zu der auch die neue Abdeckung mit Hebevorrichtung von USSPA zählt, wurde bei der diesjährigen Internationalen Baumesse in Brno, Tschechische Republik, nominiert. Erneut und zum 4. Mal in Folge ging die Goldmedaille an das tschechische Unternehmen, das diese Einheit entworfen hat. Die Auszeichnung wurde von Jan Kadlec, dem Exportmanager von USSPA, aus den Händen von Jiří Čunek, dem 1. stellvertretenden Vorsitzenden der Regierung der tschechischen Republik, entgegengenommen. Diese vollständige Einheit verbindet einen Thermalpool mit einem Massage-Spa und erhielt schon großen Zuspruch bei ihrer Vorstellung auf namhaften internationalen Fachmessen in Deutschland, Frankreich und Spanien.

minated at this year's International building fair in Brno, Czech Republic. Once again and for the 4th year, the Gold Medal went to the Czech company who designed this unit. The honour was accepted by Jan Kadlec, export manager of USSPA, and received from Jiří Čunek, the 1st Vice-chairman of the Government of the Czech Republic. This complete unit combines a thermal pool with a massage spa and has already received a great reception at its presentation at prestigious international specialized fairs in Germany, France and Spain.



Gold Medal for USSPA

The complete unit called Swim Spa XL and Combi Spa including the new cover structure with lifter from USSPA was no-

usspa@usspa.cz / www.usspa.cz

Neuer Vertriebsleiter bei Abrisud

Seit 1. Juli ist Bodo Maertsch Vertriebsleiter der Abrisud GmbH, Weingarten. Bodo Maertsch kann auf eine internationale Karriere im Vertrieb in den Branchen Bauzulieferer und gehobene Konsumgüter zurückblicken. Mit der Verpflichtung von Bodo Maertsch setzt Abrisud auf eine kontinuierliche Entwicklung seines Engagements im deutschsprachigen Raum.

EuroSpaPoolNews.com in rumänischer Sprache...

«Wir freuen uns, Ihnen die Freischaltung von www.eurospapoolnews.com in rumänischer Sprache bekannt geben zu dürfen. Rumänien ist somit das 6. Land, das vom Journalistenteam von EuroSpaPoolNews.com abgedeckt wird. Das französische Team bedankt sich bei allen rumänischen Fachleuten aus der Swimmingpool- und Spabranche für die Hilfe und den Enthusiasmus, die sie bei der Durchführung dieses Projekts eingebracht haben. Insbesondere bedanken wir uns bei unserem in Bukarest lebenden Landsmann Flavian ROBERT für die Unterstützung, die er uns von Beginn an zukommen ließ, und bei Cristina FIRON, die mit ihrer Freundlichkeit und starker Hartnäckigkeit unser Technikteam sehr gut unterstützte.»

EuroSpaPoolNews.com in Romanian

"We are very pleased to announce and launch the Romanian version of www.eurospapoolnews.com. Romania is the sixth country that will be dealt by EuroSpaPoolNews.com the journalists' team. The French team thanks all the Romanian Professionals in the Swimming Pool and Spa market for their help and enthusiasm to fulfil this project. Special thanks go to our compatriot Flavian ROBERT, based in Bucharest, for his support since the beginning as well as Cristina FIRON whose kindness and tenacity strongly backed up our technical team."



redaction.bucarest@eurospapoolnews.com

A.P.F. verstärkt seinen Export

A.P.F., der französische Hersteller von Rollos, Linern und Lattenabdeckungen, kann dank seines Leaderships auf dem nationalen Markt seine Entwicklung in Punkto Export verstärken, indem es einen spezifischen Service, der von Natacha Seitz geleitet wird, für deutschsprachige Länder (Deutschland, Schweiz, Österreich...) sowie für osteuropäische Staaten wie Russland oder die Ukraine ins Leben gerufen hat.

A.P.F. strengthens its export operations

Thanks to its leadership on its national market, A.P.F., the French manufacturer of shutters, liners and cover with bars, intensifies its development towards export by creating a specific service - animated by Natacha Seitz - for the German-speaking countries (Germany, Switzerland, Austria...) as well as the Eastern European countries such as Russia, Ukraine.



a.pro.france@wanadoo.fr / www.apf-france.com

Jet Swim

Jet Swim ist das perfekte Gerät für Training, Fitness und Spass. Mit Jet Swim in Ihrem Schwimmbecken ist der Trainingseffekt der eines viel grösseren Beckens.

Beim Schwimmen "auf der Stelle" können Sie Ihre Schwimmtechnik trainieren und gleichzeitig Kraft und Ausdauer stärken.

Jet Swim kann auch massieren und fördert den Muskelaufbau. Natürlich lieben auch Kinder das Schwimmen in dem belebenden und dauernd sprudelnden Wasser, dessen Stärke eingestellt werden kann.

Jet Swim 2000
- Motor 4,0 kW
- Kapazität 1300 l/min
- Material Bronze und Edelstahl

Jet Swim 1200
- Motor 2,2 kW
- Kapazität 900 l/min
- Material Bronze und Edelstahl

www.pahlen.com

Pahlen
swimming pool equipment

Sonderschau auf der Interbad 2008

Special exhibit at the Interbad 2008



 Nach dem großen Erfolg in 2006 findet auf der Interbad 2008 in Stuttgart wieder die Sonderschau „Schwimmbad 21“ statt. Auf einer Aktionsfläche von 300 m² präsentieren führende Hersteller der Branche ihre Produkte und Dienstleistungen für die Ausstattung und den Bau von Schwimmbädern und Wellnessanlagen. Die Themen reichen von der Schwimmbad- und Lüftungstechnik bis hin zur individuellen Gestaltung von Pools, Saunen, Dampfbädern und Spas. Die Sonderschau zeigt die Funktionsweisen und Zusammenhänge der einzelnen Gewerke ganzheitlich. Begleitend hierzu gibt es eine Homepage, mit Links zu den beteiligten Firmen: Klafs Sauna und Spa, Menerga Klimatechnik, Ospa Schwimmbadtechnik, Döge Wandgestaltung, SSF Schwimmbadbau, VPS Poolkonstruktion und Marius Naturstein. Ab Messebeginn zu finden unter www.schwimmbad21.de

 The special «Swimming pool 21» exhibit will take place at the Interbad 2008 in Stuttgart, following its success in 2006. Leading manufacturers in the sector will present their products and services for equipping and constructing swimming pools and wellness facilities on a demonstration area of 300m². The subjects range from swimming pool and ventilation technology right through to the individual design of pools, saunas, steam baths and spas. The special exhibit displays the operating modes and interactions of individual models. It is accompanied by a homepage with links to the participating firms: Klafs Sauna und Spa, Menerga Klimatechnik, Ospa Schwimmbadtechnik, Döge Wandgestaltung, SSF Schwimmbadbau, VPS Poolkonstruktion und Marius Naturstein. Once the trade fair starts, they can be found under www.schwimmbad21.de

BluControl-Pilot Edition

Die bekannte Ospa-Poolsteuerung gibt's jetzt auch in einer noch hochwertigeren Ausführung Ospa BlueControl Edition. Das Panel ist golden eloxiert mit 6,5 der 10,4 Zoll Touchscreen-Bildschirm. Es passt sich mit seinem vornehmen Farbton ideal dem Farbkonzept vieler Schwimmhallen an. Ospa-BlueControl steuert mit einem Fingertipp die gesamte Wasser- und Lüftungstechnik sowie die Wasserattraktionen und die Beleuchtung.

control controls the entire water and air ventilation technology as well as the water features and the lighting.



BluControl-Pilot Edition

The well-known Ospa pool control system is now also available in a high-calibre Ospa BlueControl Edition design. The panel has a golden anodizing with 6.5 of the 10.4 inch touchscreen. It is ideally suited to the colour scheme of many swimming pools. At the touch of a button, Ospa-BlueControl

ospa@ospa.info / www.ospa.info

Pool-Charly pflegt das Poolwasser

Pool-Charly ist ein kompaktes und einfach zu bedienendes Mess- und Regelgerät für den Privatbereich. Das preisgünstig vertriebene Gerät gibt es in den Ausführungen reines pH-Regelgerät, pH-Flüssigchlor, pH-Sauerstoff, pH-Tablettenstation und pH-Salzelektrolyse als Ergänzung zu einer vorhandenen Salzelektrolyse. Pool-Charly wird über ein blau beleuchtetes LC-Display über vier Tasten bedient. Dazu besitzt die Anlage eine Acryl-Messkammer mit integrierter Durchflussüberwachung und LED-Anzeige für die Durchflussserkennung. Das Mess- und Regelgerät und die Messkammer sind auf getrennten Montageplatten untergebracht, was die Installation bei begrenzten Platzverhältnissen erleichtert. Mit nur zwei

Anschlüssen an das Umwälzsystem ist die Installation weiter vereinfacht.

Pool-Charly maintains the pool water

Pool Charly is a compact and simply measurement and control unit for the private sector. The unit which is sold at a reasonable price comes in designs of pure pH control unit, pH liquid chlorine, pH oxygen, pH pill station and pH salt electrolysis as a supplement to an existing salt electrolysis. Pool Charly is operated via a blue-lit LC display with four buttons. For this purpose, the system possesses an acrylic metering chamber with integrated flow meter monitoring and LED display for flowmeter detection. The measurement and control unit and the metering chamber are housed on separate mounting plates which facilitates installation when there is a restriction upon space. Installation is made even simpler with only two connections to the recirculation system.



info@chemoform.com / www.chemoform.com

Nassmassagetisch Orient-Alima

Der komfortable Nassmassagetisch Orient-Alima bietet sowohl für den Gast als auch für den Behandelnden viel Komfort. Durch Konstruktion und Verarbeitung eignet er sich hervorragend z.B. für Seifenbürstenmassagen, Peelings, Hot Stone oder Ayurveda-Anwendungen. Die gewärmte, thermostatisch geregelte Liegefläche besteht aus pflegeleichtem Acryl. Als Farben stehen Weiß, steinfarbenes Nevada oder Grün bzw. Blau marmoriert. Auch eine Auflage aus Granit ist lieferbar. Der Tisch bietet eine stufenlose elektrische Höhenverstellung, was ein Rücken schonendes Arbeiten erlaubt. Die Sockelverkleidung unterhalb der Liege kann elektrisch angehoben werden, optimal für die Reinigung und für das Nachfüllen des Seifenschaums.

Orient Alima wet massage table

The comfortable Orient Alima wet massage table offers a lot of comfort, both for the guest as well as the person giving the massage. It is perfectly suited for soap-and-brush massages, peelings, hot stone or Ayurveda practices due to its design and manufacture. The heated lying surface that is thermostatically regulated consists of low-maintenance acrylic. Colours available include white, stone-coloured nevada or mottled green and mottled blue. A support plate made of granite is also deliverable. The table offers an infinitely variable electrical height adjustment, which allows the back to be supported. The plinth cladding below the lying surface can be elevated electrically at the touch of a button. It is ideal for cleaning and re-filling the soap foam dispenser.



info@trautwein-gmbh.com / www.trautwein-gmbh.com

Whirlpools im Programm

Ein Weka-Whirlpool bietet eine enorme Steigerung der Lebensqualität. Schon ein 15-minütiges Bad sorgt für die gewünschte Entspannung. Bis zu 21 stufenlos steuerbare Edelstahldüsen (Modell Malibu) lassen sich frei wählen: von einer sanften Oberflächenmassage bis hin zu intensiver gezielter Muskellockerung reicht das Programm. Der in allen Weka-Whirlpools zum Einsatz kommende Ozonator sorgt für sichere Entkeimung und gewährleistet den minimalen Einsatz chemischer Wasserpflegemittel. Hierzu wird ein den Chlorbedarf senkendes und den pH-Wert kontrollierendes Pflegemittel wie AquaFinesse empfohlen. Ein in den Wasserkreislauf integrierte Filterkartusche entfernt die Schwebstoffe im Wasser. Für die nötige Leistung sorgt eine Zwei-Stufen-StaRite-Pumpe. Der eingebaute Durchlauferhitzer mit elektronisch geregelter Kontrolle schaltet nur bei Bedarf zu und hält verlässlich auch in den Wintermonaten die voreingestellte Temperatur. Die im Lieferumfang enthaltene isolierte Whirlpoolabdeckung reduziert unnötige Wärmeverluste und schützt das Becken vor Verschmutzung.

Whirlpools being exhibited

A Weka whirlpool adds enormously your quality of life. A 15 minute bath already provides the relaxation desired. Up to 21 stainless steel nozzles (Malibu model) that are infinitely controllable can be freely selected: the service ranges from a gentle surface massage right through to intensive, selective relaxation of the muscles. The ozonator that is used in all Weka whirlpools provides safe disinfection and guarantees the minimal use of chemical water care products. We recommend a care product such as AquaFinesse which reduces the chlorine requirement and monitors the pH value. A filter cartridge that is integrated in the water circuit removes the suspended solids in the water. A Two-Step-StaRite-Pump ensures the necessary power. The built-in instantaneous water heater which has a control that is electronically regulated only connects if required and reliably preserves the pre-set temperature during the winter months. The insulated whirlpool cover that is included in the delivery contents reduces unnecessary heat loss and protects the pool against pollution.



info@weka-holzbau.com / www.weka-holzbau.com

pool salon
Moscow 2009
9th International Trade Fair for Public & Private Pools, Spas & Saunas
3 - 6 February 2009

www.poolsalon.info
www.poolsalonexpo.ru
Organiser: 
poolsalon-moscow@msi-fairs.com
International Contact: 
poolsalon@expoevents.at

pool salon
Warsaw 2009
International Trade Fair for Public & Private Pools, Spas & Saunas
1 - 3 April 2009
www.poolsalon-warsaw.info
www.poolsalon.pl
Organiser: 
poolsalon@expoevents.at

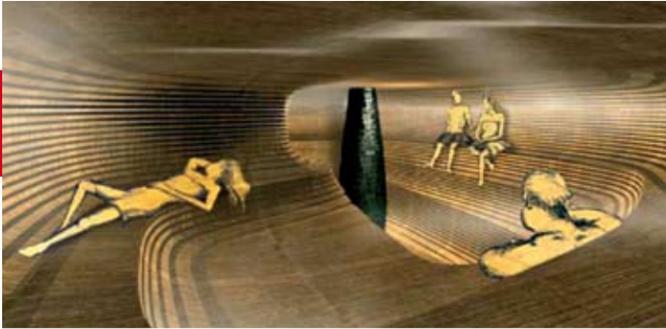


RELAXING
LUXURY



STARLINE, LEADERS IN POOLS & EQUIPMENT

WWW.STARLINE.INFO



Neue Designsauna Roomers

Bereits zur Interbad stellt Klafs die Roomers Sauna des gleichnamigen Frankfurter Designhotels vor. Klafs zeigt auf seinem Messestand diese neuartige Saunakonzeption, die in Kooperation mit dem renommierten Architekturbüro 3deluxe biorhythm um Nik Schweiger entwickelt wurde, exklusiv noch vor Eröffnung des Roomers Hotel. Die wie aus einem massiven Holzblock heraus gelöst wirkende Roomers Sauna besticht durch ihre geschwungenen Linien und zeigt die naturverbundene und ganzheitliche Philosophie der Designer. Darüber hinaus zeigt Klafs eine ganze Reihe von Trends im Spa- und Wellnessbereich sowie individuelle Lösungsbeispiele für gewerbliche und private Wellnessräume. Von der zentral angelegten Lounge aus verbinden sich thematische Zonen zu einer ganzheitlichen Wellnesswelt auf 400 m². Geprägt wird der Klafs-Messestand von einer fließenden Gestaltung sowie natürlichen Oberflächen und Materialien.

New Roomers design sauna

Klafs is set to introduce its Roomers sauna, which bears the same name as the Frankfurt design hotel, at the Interbad. Klafs will exclusively exhibit this novel sauna design, which was developed in cooperation with the renowned architecture office 3deluxe biorhythm run by Nik Schweiger, at its trade fair booth before the opening of the Roomers hotel. The Roomers sauna which seems as if it has been hewn from a massive block of wood make an impression due to its curly lines and reflects the nature-loving and holistic philosophy of the designers. Furthermore, Klafs will be exhibiting a series of the latest trends from the spa and wellness sector as well as examples of individual solutions for commercial and private wellness rooms. Thematic zones are connected from the centrally-located lounge to a holistic wellness world on 400m². Klafs trade fair booth comprises a flowing design and natural surfaces and materials.

info@klafs.de / www.klafs.de

Selbstschließende Türbänder

Unter dem Markennamen „Eliga Top“ präsentiert die Firma Elsässer selbstschließende Türbänder. Die neuen Türbänder werden von Elsässer im gleichen Design wie die Eliga-Standardtürbänder angeboten. Außer der Oberflächenbeschichtung in Mattchrom gibt's bei einigen Modellen serienmäßig auch eine Beschichtung in Braun. Für größere Stückzahlen können Sonderfarbbeschichtungen auf Anfrage angeboten werden. Die neuen Eliga-Top-Türbänder bieten eine Reihe von Vorteilen: So sorgen sie dafür, dass der heiße Saunaraum vom Vorraum, außer dem kurzen Öffnungs- und Schließvorgang, thermisch einwandfrei getrennt ist. Die Tür bleibt nicht mehr offen stehen. Es kann sogar je nach Bauart auf einen separaten Türverschluss verzichtet werden. Es ist auch kein zusätzlicher am Türrahmen angebrachter Türschließer mit Schließarm notwendig. Die neuen Türbänder zeichnen sich durch ihre Bauweise aus korrosionsfreiem Zink-Druckguss sowie einem Drehbolzen und sonstige Teile aus speziell gehärtetem Edelstahl aus. Das Anschraubband wird verdeckt im Türfalz befestigt. Das Glastürblatt kann auch bündig am Fußboden aufsitzen und senkt sich deshalb nicht ab.



Self-locking door hinges

The Elsässer company presents self-locking door hinges under the brand name "Eliga Top". Elsässer offers new door hinges in the same design as the Eliga standard door hinges. A few models also have a coating in brown as standard in addition to the surface coating in matt chrome. Special colour coatings for larger units can also be offered on request.

The new Eliga top door hinges offer a series of advantages: In this way they ensure that the hot sauna room is thermally and seamlessly separated from the

anteroom, except for the short opening and locking process. The door no longer remains open. Depending on the design, there may even be no need for a separate door latch. There is also no need for an additional door closer with a locking arm attached to the door frame. The new door hinges are distinguished by their design from corrosion-free zinc die cast as well as a fulcrum pin and other parts from particularly hardened stainless steel. The screw-

on hinge is mounted on the subsurface in the door folding. The glass door leaf can also be flush mounted on the floor and therefore is not lowered.

info@elsaesser.de / www.eliga.com

SPATEX 09

THE POOL SHOW

Variety
Equipment, products and services in more than 150 different categories

Swimming Pool and Spa Basics
Tuesday 3rd February

Workshops and Demos
Not to be missed, 9 new topical

Register Now!
Visitor registration at www.spatex.co.uk

1-3 February 2009 Hilton Brighton Metropole Exhibition Centre, Brighton, UK www.spatex.co.uk

Poolwasseraufbereitung mit Chlordioxid

Die Firma Siemens Water Technologies stellt ein neues Verfahren vor, wonach sich die hygienischen Bedingungen in Filteranlagen und im Beckenwasser durch eine gezielte Zugabe von Chlordioxid deutlich verbessern lassen. Durch Zugabe in das Füllwasser sowie in das nachzuspeisende Frischwasser reagiert Chlordioxid mit organischen Stoffen zu Chlorit und oxidiert organischer Matrix. Im Gegensatz zu Chlor werden dabei keine chlororganischen Verbindungen gebildet. Chlordioxid ist ein anderes Oxidationsmittel als Chlor bzw. Hypochlorit. Sein Redoxpotential in wässriger Phase liegt mit 950 mV unter dem von Hypochlorit-Verbindungen, wirkt aber sehr stark auf Mikroorganismen ein.

Da Chlordioxid nicht in den Beckenkreislauf eingebracht werden darf, ist die Zugabe von Chlordioxid nur in das nachzuspeisende Frischwasser bzw. Füllwasser sowie in das Filterspülwasser gestattet, das nach Passieren des Filters das Aufbereitungssystem als Abwasser verlässt. Die Wallace & Tiernan Chlordioxid-Bereitungs- und Dosieranlage DIOX-A erzeugt Chlordioxid als wässrige Lösung mit gleichbleibender Konzentration. Nadolyt und Cedolyt als Ausgangsprodukte werden aus handelsüblichen Gebinden oder Lagerbehältern mittels Membrandosierpumpen dem Reaktionsbehälter zugeführt. Die exakte Zugabe der beiden Ausgangskomponenten wird mit volumetrischen Durchflussmessern überwacht.

Pool water treatment with chlorine dioxide

The company, Siemens Water Technologies, presents a new process where the hygienic condi-



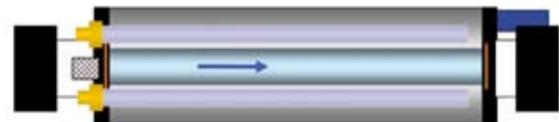
tions in filter systems and in the pool water can be significantly improved by the selective addition of chlorine dioxide. Chlorine dioxide reacts with organic substances to chlorite and the oxidised organic matrix by being added to the fill-up water and the freshwater to be fed. Unlike to chlorine, organic chlorine bonds are not formed in the process. Chlorine dioxide is a different oxidant than chlorine or hypochlorite. At 950 mV, its redox potential during a watery phase is below that of hypochlorite bonds, but has a very strong impact on microorganisms. Since chlorine dioxide may not be introduced into the pool circuit, the addition of chlorine dioxide is only permitted in the freshwater and fill-in water to be fed as well as in the filter rinse water. The Wallace & Tiernan chlorine dioxide preparation and dosage system DIOX-A produces chlorine dioxide as a watery solution of equal concentration. As basic products, Nadolyt and Cedolyt are fed via membrane dosage pumps to the reaction container from containers or storage containers used regularly in the trade. The exact addition of both basic components is monitored with volumetric flow meters.

Wtger.water@siemens.com / www.wallace-tiernan.de

Effiziente UV/Ozon-Desinfektion

Pionier PAMAG hat sein Programm im Bereich des Zubehörs bei Schwimmbädern und Spas erweitert und präsentiert ein nachrüstbares UV/Ozon-Desinfektionsgerät „Purewater“. Durch den Einbau dieses Gerätes lassen sich die Dosierungen von Oxidationsmitteln wie Chlor bis zu 80 % reduzieren. Die hohe Keimtötung ist auf die besondere Konstruktion der Anlage zurückzuführen: Die räumliche Nähe des Wasserweges, der durch einen Glaszylinder führt, zur Strahlungsquelle bewirkt, dass das Wasser mit hoher Intensität bestrahlt wird. Die Intensität der Strahlung im Bereich von 154 Nanometer entsteht durch einen Aluminiumreflektor, der durch seine Legierung einen hohen Reflektionsgrad von bis zu 82 % der Strahlung erreicht.

Die Hochleistungslampen erzeugen auch Wellen im Bereich von 184 Nanometer, wodurch Ozon-Gas produziert wird, das über einen Injektor dem Wasserkreislauf zugeführt wird und dort keimtötend wirkt. Aufgrund der speziellen Konstruktion kann das Ozon nicht den Wasser-Sättigungsgrad von 0,05 mg/l erreichen. Ebenso ist unkontrolliertes Entweichen aus dem Gerät ausgeschlossen. Tests, durchgeführt von einem unabhängigen Institut, haben gezeigt, dass durch den Einsatz von „Purewater“ nur noch sehr geringe Mengen an freiem Chlor (0,12 mg/l) genügen, um die no-



twendige Depotwirkung von Oxidationsmittel im Beckenwasser zu erhalten. Ein Einzelgerät ist einsetzbar für Hallenbäder bis 75 m³ oder Freibäder bis 40 m³ Wasserinhalt.

Efficient UV/Ozone disinfection

The pioneer, PAMAG, has expanded its range in the area of accessories for swimming pools and spas and present a retrofittable UV/Ozone disinfection unit called «Purewater». By installing this unit, dosages of oxidising agents such as chlorine can be reduced by up to 80% . The high degree of disinfection

can be traced back to the special way in which the system is constructed: The spatial proximity of the waterway to the source of radiation, which is guided through a glass cylinder, means that the water is irradiated with greater intensity. The intensity of the radiation in the region of 154 nanometres is caused by an aluminium reflector that achieves a high degree of reflection of up to 82% of the radiation as a result of its alloy.

The high-output lamps also produce waves in the region of 184 nanometres which produce ozone gas that is fed to the water circuit via an injector and has a disinfectant effect there. The ozone cannot achieve the water saturation level of 0.05 mg/l. Likewise, accidental escape from the unit is impossible. An individual unit can be used for indoor swimming pools of up to 75 m³ or open-air swimming pools of up to 40 m³ water content.

info@pionier.ch / www.pionier.ch

To receive our regular free email newsletter covering news and developments in the European pool and spa scene, visit our website at www.eurospapoolnews.com and click on the "Newsletter subscribe" panel

edecci

Deluxe spas at Budget prices

quality & performance

made under license in the USA

Vibrant colours

www.edecci.com

HALL 06 - STAND 6C52 - PORTE 612
Sicherheitsabdeckungen

Europäischer Marktführer
in den Abdeckungen mit Alu-Profilen

Die Qualitätsreferenz
in den automatischen Abdeckungen



Entspricht der französische Sicherheitsnorm NF P 90 - 308
Konformitätsbescheinigungen vom „Laboratoire National d'Essais“ ausgestellt



Die Referenz auf dem Markt, mit seinem Auf- und Abrollwagen Easy Pro 3.



Eine vollständige Produktpalette über automatischen Abdeckungen, Untersowie Überflur, mit Stromversorgung oder Solarenergie.



Annonay Productions France

Z.I. La Lombardière - 55, rue Léo Lagrange - 07100 Annonay - France - Tél. : +33 (0) 4 75 32 41 00 - Fax : +33 (0) 4 75 32 41 01 - www.apf-france.com



Energiesparen mit Wärmepumpentechnik

Saving energy with heat pump technology

Fortsetzung von Seite 1 / Continued from page 1



Die SET-Kanal-Entfeuchtungsgeräte werden z.B. für den Betrieb an solchen Heizungsanlagen mit speziellen Heizregistern ausgestattet, die auch bei niedrigen Temperaturen eine hohe Wärmeabgabe sichern.

Eine etwas andere Nutzung der Wärmepumpentechnik hat sich in den letzten Jahren in der Schwimmhallenentfeuchtung durchgesetzt. Bei der Entfeuchtung mit einer Wärmepumpe wird die warme und feuchte Luft über einen Luftkühler geführt. Dort wird die Luft soweit gekühlt, dass die in der Luft enthaltene Feuchtigkeit kondensiert. Die so zurückgewonnene Wärme wird an die Schwimmhallenluft oder an ihren Ursprungsort, das Schwimmbadwasser, abgegeben. Mit dieser Rückführung von Wärme an das Schwimmbadwasser können Lufttemperaturprobleme, die aus höheren Wassertemperaturen (>30°C) resultieren, vermindert oder behoben werden.

Die Entscheidung der Bauform, also ob Truhen-, Hinterwand-, Umluft-Kanalgerät oder einem Außenluft-/Fortluft-Kanalgerät, richtet sich ausschließlich nach den Erfordernissen des Objekts und den Komfort-Ansprüchen des Betreibers. Die einfachste Möglichkeit zur Entfeuchtung einer Schwimmhalle ist ein Truhengerät, dessen Arbeitsweise im Umluftbetrieb erfolgt. Die Geräte werden bevorzugt eingesetzt bei Sanierungen. Kommen Kanalgeräte mit Standort im Technikraum oder Beckenumgang zum Einsatz, wird die feuchte Luft über Ansaugöffnungen wie z.B. Gitter oder über Schattenfugen aus der Schwimmhalle abgesaugt, entfeuchtet und der Wärmerückgewinn über das Luftführungssystem an die Schwimmhallenluft oder optional auch an das Beckenwasser wieder abgegeben. Hier haben sich in der Regel Umluftgeräte und Außenluft-Fortluftanlagen durchgesetzt, die den Wärmerückgewinn mit einem Wärmepumpensystem erzielen. Hier beginnt dann der gehobene Komfortanspruch. Je nach Raumgröße und Glasflächen sind die Anlagen mit unterschiedlicher Luftleistung ausgestattet.

In öffentlichen Bädern oder bei starker Frequenzierung werden Außenluft-Fortluftanlagen mit mehrstufiger Wärmerückgewinnung verwendet. Diese verfügen neben der Wärmepumpe zusätzlich über einen Kreuzstrom-Wärmetauscher (Rekuperator), seltener wird noch das Wärmerohr verwendet. Anlagen mit mehrstufiger Wärmerückgewinnung finden ihren Einsatz in gut frequentierten Hotels oder Kliniken mit Bewegungs- oder Therapiebecken. Lüftungsgeräte mit Wärmerückgewinnung durch Kreuzstrom-Wärmetauscher (Rekuperator) ohne Wärmepumpensystem sind für Nebenräume in öffentlichen Anlagen wie Duschräume oder Umkleieräume einzusetzen, die nicht mit einer permanenten Verdunstung von Schwimmbadwasser beaufschlagt sind.

In öffentlichen Bädern oder bei starker Frequenzierung werden Außenluft-Fortluftanlagen mit mehrstufiger Wärmerückgewinnung verwendet. Diese verfügen neben der Wärmepumpe zusätzlich über einen Kreuzstrom-Wärmetauscher (Rekuperator), seltener wird noch das Wärmerohr verwendet. Anlagen mit mehrstufiger Wärmerückgewinnung finden ihren Einsatz in gut frequentierten Hotels oder Kliniken mit Bewegungs- oder Therapiebecken. Lüftungsgeräte mit Wärmerückgewinnung durch Kreuzstrom-Wärmetauscher (Rekuperator) ohne Wärmepumpensystem sind für Nebenräume in öffentlichen Anlagen wie Duschräume oder Umkleieräume einzusetzen, die nicht mit einer permanenten Verdunstung von Schwimmbadwasser beaufschlagt sind.

Jens Stupien
Verkaufsleiter der Firma SET Schmidt Energietechnik / Sales director of the company SET Schmidt Energietechnik Hemmingen, www.set-schmidt.de

The tendency towards building low-energy swimming pools is apparent, even when renovating and reconstructing swimming pools. This objective rules out de facto the use of ventilation systems for spaces which are permanently humidified by swimming pool water and heat pumps are becoming increasingly important for heating low-energy swimming pools. The SET air duct humidifiers are equipped with special heater batteries, e.g. for operation in such heating systems, that also ensure a high degree of heat emission at lower temperatures.

Heat pump technology has developed another use in recent years when dehumidifying swimming pools. When dehumidifying with a heat pump, the warm and damp air is guided via an air cooler. There the air is cooled resulting in the condensing of the humidity contained in the air. The heat that has been recovered in this way is released into the swimming pool air or its original location, the swimming pool water. By recirculating heat to the swimming pool water, air temperature problems that are caused by higher water temperatures (>30°C) can be reduced or eliminated.

The decision concerning the design, i.e. whether a floor mounted unit, rear panel, circulating air duct unit or an outside air/exhaust air duct unit, is uniquely based on the requirements of the object and the needs of the operator in terms of comfort. The easiest way to dehumidify a swimming pool is by using a floor mounted unit, which is operated during air circulation. The units should preferably be used when carrying out renovations.

If air ducts that are located in the engineering room or the pool surround are used, the humid air is sucked out of the swimming pool via aspirating holes such as grilles or via shadow gaps, dehumidified and the heat recovery released via the air piping system to the swimming pool air or, alternatively, the pool water again. In general, circulating air units and outside air-exhaust air systems, which recover heat using a heat pump system, have been successfully placed in operation. The upmarket need for comfort then commences here. The units are equipped with varying air capacities, depending on the size of the room and glass surfaces.

Outside air-exhaust air systems with multi-level heat recovery are used in public pools or if there is frequent use. In addition to a heat pump, they also possess a benchtop unit (recuperator). The heat pipe is still used to a lesser extent. Complexes with multi-level heat recovery are used in hotels that are well frequented or clinics with whirlpools or therapy pools. Air-conditioning appliances with heat recovery using a benchtop unit (recuperator) without a heat pump system must be used for adjoining rooms in public complexes such as shower rooms or changing rooms that are not permanently exposed to the humidification of swimming pool water.

Top-Neuheiten und Technik zum Anfassen

„Im Jahr 2008 haben wir so viele Neuheiten eingeführt wie seit Jahren nicht mehr“, so Andreas Schmidt, Marketingleiter bei Dinotec. Besonderen Fokus legt der Spezialist für Schwimmbadtechnik und Wasseraufbereitung auf seine komplett ausgestattete, komfortable Schwimmbadsteuerung dinotecNET+ ready. „Dieses System bietet mehr Funktionen und mehr Komfort als herkömmliche Geräte. Dabei ist die Installation einfach und schnell.“

Neben neuen Schwimmbadreinigern, neuer Filtertechnik sowie Mess-, Regel- und Dosierertechnik präsentiert Dinotec auch neue Elektrolysesysteme. Die water guard elektrolyses und VoDes BlueTech-Alagen decken ein breites Einsatzspektrum ab, vom Privatschwimmbaden über öffentliche Bäder bis hin zur Trinkwasseraufbereitung.

Top innovations and technology at your fingertips

„So many innovations have been introduced in 2008 compared with previous years“, according to Andreas Schmidt, Marketing Director at Dinotec.



tec. The specialist for swimming pool engineering and water treatment places special emphasis on his comfortable swimming pool control system, dinotecNET+ ready, which is fully kitted out. „This system offers more functions and more comfort than conventional devices. Installation is simple and quick.“

Apart from new pool cleaners, new filter technology and measurement, control and metering technology, Dinotec also presents new electrolysis systems. The water guard electrolyses and VoDes BlueTech systems cover a broad spectrum of use, from private swimming pools to public pools right through to drinking water purification.

mail@dinotec.de / www.dinotec.de

Drosselventile

Der türkische Hersteller Tüm Plastik Ltd stellt die Nozbar Drosselventile vor, eine Wahl für Anlagen mit hohen Durchlaufmengen, die Stärke, Sicherheit und Undurchlässigkeit benötigen. Dank ihrer sehr geringen Niederdruckverluste und ihrer benutzerfreundlichen ergonomischen Struktur ist eine leicht reagierende Einstellung der Durchlaufmenge mit einem Regelbereich von 10 Grad möglich. Die Ventile sind auch bei hohem Druck leicht kontrollierbar. Zu den Kenndaten gehören: auslaufsicheres Design mit EPDM Wellenscheibe und Dichtungsring, langlebiger und sicherer Betrieb mit Teflon Wellenmittellager, stark verzinkter, konzentrisch zugeschnittener Stahlkern mit leicht reagierendem Spritzguss und ein spezielles Design an den Stellen, an denen die Flüssigkeit nicht mit dem Metall in Berührung kommt.

Butterfly Valves

Turkish manufacturer Tüm Plastik Ltd presents the Nozbar «butterfly» valves, an economical choice for high flow rate applications requiring strength, safety and impermeability. Their very low pressure loss and their user friendly ergonomic structure provide sensitive flow rate setting with a control range of 10 degrees. The valves can be easily controlled even in high pressures. Features include: leak proof design with EPDM shaft disc seat and o-rings, long life safe operation with Teflon shaft bearings, strong zinc coated steel core fitted concentric with sensitive injection moulding and special design where the fluid does not contact the metal.



www.tumplastik.com



Komplettsteuerung für den Pool

Das System IKS-Poolpilot ist eine automatische Komplettsteuerung zur Überwachung und Regelung der Wasserqualität und noch einiger anderer Funktionen in anspruchsvollen Privatpools. Neben der üblichen Dosierertechnik bietet der Poolpilot zusätzlich eine komfortable Filter- und Heizungssteuerung und das bereits in der Grundausstattung. Das im Baukastenprinzip aufgebaute System ersetzt viele Einzelgeräte und sorgt für eine einfache, schnelle und übersichtliche Installation. Auf die hochwertige Mess- und Regelelektronik gibt es fünf Jahre Garantie.

Complete control system for the pool

The IKS pool pilot system is a fully automatic control system to monitor and regulate the water quality and a few other functions in high-maintenance private pools. Apart from the usual dosage technology, the pool pilot also offers a comfortable filter and heating control system, even as part of its standard equipment. The system which has been constructed according to the modular principle replaces many individual units and provides simple, quick and comprehensive installation. The high-calibre measuring and control electronics have five years warranty.

info@iks-aqua.com / www.iks-aqua.com

Wenn Sie mehr zu den genannten Unternehmen oder Nachrichten wissen wollen, dann besuchen Sie uns auf der Homepage:
www.eurospapoolnews.com

For "More" on the quoted companies, go on
www.eurospapoolnews.com, heading topicality

PROCOPI
Pool & Spa Equipment



Hersteller & Großhändler

Procopi Deutschland
PIC Industrie GmbH - Willi-Grasser-Strasse 19
91056 ERLANGEN

Tel. : (49) 91 31 69 08 50
Fax. : (49) 91 31 69 38 70
E-mail : erlangen@procopi.com

Whirlpools in tollem Design

Auf der Interbad zeigt HotSpring Whirlpool Import moderne und designorientierte Whirlpools mit viel Komfort und individuellen Gestaltungsmöglichkeiten. So z.B. die Spa-Stone-Verkleidung. Der Natur-Look passt hervorragend in elegante Gärten und zu Terrassen. Erstmals zur Interbad wird HotSpring ihre neue Design-Initiative vorstellen. Mehrere Whirlpool-Modelle im Premium-Look werden auf der Messe zu sehen sein. HotSpring bietet Whirlpools vom Zwei- bis Sieben-Sitzer mit unterschiedlichen Düsensystemen sowie Farblichttherapie und Soundsystem an.



Whirlpools superbly designed

HotSpring Whirlpool Import will exhibit modern and design-oriented whirlpools which have a lot of comfort and individual scope for design at the Interbad. Thus, for example, the Spa-Stone-cladding. The natural

look perfectly suits elegant gardens and terraces. HotSpring will introduce its new design initiative at the Interbad for the first time. Several whirlpool models with a premium look will be able to be seen at the trade fair. HotSpring offers whirlpools from Two to Seven seaters with different nozzle systems and coloured light therapy and a sound system.

info@hotspring.de / www.hotspring.de

Neue Beckenserie Modular

Schon seit über 25 Jahren stellt Starline für den internationalen Schwimmbadmarkt Becken aus Vinylester-GFK her. Seit vielen Jahren ist Starline bereits ein Begriff im Bereich von Monoblock-Schwimmbekken und Filtern. Nun bringt Starline in der gleichen Qualität eine komplett neue Serie von Elementbecken auf den Markt: Starline Modular. Alle Elemente werden aus hochwertigem Vinylester-GFK gefertigt, das Zuverlässigkeit und lange Haltbarkeit gewährleistet und außerdem besonders wartungsfreundlich ist. Starline Modular entspricht der europäischen Norm EN 15288. Die Modellvielfalt bietet alle Möglichkeiten für die Realisierung eines Schwimmbekken, ob im Freien oder im Haus, ob in einem öffentlichen oder privaten Bad, in zahllosen Formen und Abmessungen. Speziell für Schwimmbadbauer und Installateure hat Starline passend dazu eine Software entwickelt, mit der sich Entwurf, Kalkulation, Bestellung und Bau stark vereinfachen und effizienter gestalten lassen. Die neue Beckenserie gibt's in den Typen Olympic, Elegance und Excellent.



New Modular pool series

Starline has been manufacturing pools from Vinylester glass fibre reinforced plastic for the international swimming pool market for over 25 years now.

Starline has already become a concept in the field of Monoblock swimming pools and filters.

Now Starline is introducing a completely new series of pre-fabricated pools of a similar quality onto the market: Starline Modular. All panels are manufactured from high-grade Vinylester glass fibre reinforced plastic which guarantees reliability and long durability and is also particularly maintenance-friendly. Starline Modular corresponds to the European standard EN 15288. The variety of models offers all opportunities to set up a swimming pool, whether it is in the open air or inside, in a public or private pool, in countless designs and dimensions. Starline has developed a software that is especially suited to builders and fitters of swimming pools which greatly simplifies and makes it easier to coordinate the design, quantity survey,

ordering and construction. The new pool series are available in the models Olympic, Elegance and Excellent.

A roller cover slot which has been specially designed for these pools offers a perfectly integrated mounting option for the laminated cover. The cover is completely non-transparent and is automatically furled in and furled out in the slot beneath the slabs.

It can be equipped with a child safety lock. Four different ladders are available for all Modular pools: Roman steps in curved form, Carré model steps in rectangular form with variable width as well as corner steps. All models can be equipped with a starting block in which, in turn, a counter current system or additional lighting can be installed.

Eine speziell für diese Becken entwickelte Roldecknische bietet eine perfekt integrierte Einbaumöglichkeit für die Lamellenabdeckung. Die Abdeckung wird völlig unsichtbar und automatisch in der Nische unter den Terrassenfliesen ein- und ausgerollt.

Es kann mit einem Kindersicherheitsschloss ausgestattet werden. Bei allen Modular-Becken gibt es die Auswahl aus vier verschiedenen Treppen: eine Römische Treppe in gebogener Form, eine Treppe Modell Carré in rechteckiger Form in variabler Breite sowie eine Ecktreppe. Alle Modelle können mit einem Startblock ausgestattet werden, in den dann wiederum eine Gegenstromanlage oder eine zusätzliche Beleuchtung eingebaut werden kann.

info@starline-pool.de / www.starline-pool.de

Poolklar für private Bäder mit Touchscreensteuerung

Die bewährte Mess-, Regel und Dosier-technik Poolklar von WDT wird jetzt mit einer modernen Touchscreensteuerung ausgerüstet. Diese ermöglicht dem Anwender eine einfache und klare Bedienung der Anlage. Informationen zum Gerätestatus und zur Wasserqualität werden im Klartext wiedergegeben. Erforderliche Einstellungen an der Anlage können auf einfachste Art und Weise durchgeführt werden. Dieses Steuerungskonzept wird in Zukunft auch auf weitere WDT-Techniken übertragen werden.



Poolklar for private pools with a touchscreen control system

The tried and tested measuring, control and dosage Poolklar technology provided by WDT is now equipped with a modern touchscreen control system. This enables the user to operate the system in a simple and clear manner. Information on the unit status and the water quality are reproduced in plain text. The required system settings can be configured in the simplest way. In the future, this control system concept will be transferred to other WDT technologies.

info@werner-dosierttechnik.de / www.werner-dosierttechnik.de

Aquatron inc.
robotic systems

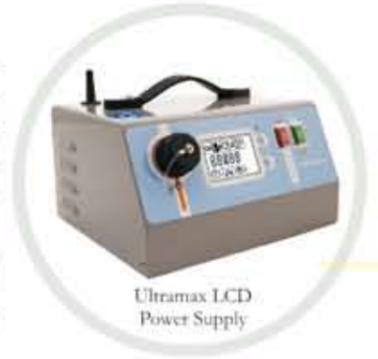


We Sanitize and Clean...
You Relax!

Robotic Pool Cleaners

Aquatron - an innovator in the pool industry brings you the most up-to-date technology we have to offer. A full line of robots ranging from the familiar Aquabot residential pool cleaners to the robust Ultramax, a true fit for any commercial-public pool application.

The Aquatron team takes an idea all the way from Research to Design and uses our ISO 9001:2000 production facility to bring pool owners the solutions and quality they demand.



Ultramax LCD Power Supply



Aquabot Bravo



Ultramax

Water Treatment

We are pleased to introduce a new line of water treatment products using the latest technology:

- **COBIA™** (Chlorine On Board Integrated Automation) produces chlorine on-site using salt present in the pool.
- **Saltex** in-line digital chlorine generator with super friendly user interface.
- **Probex** digital controller and monitoring system provides safe and reliable pool chemistry.

These fine products will bring the enjoyment every pool owner deserves!



COBIA™

patent pending

COBIA™ power supply

Saltex

Probex



Aquatron
robotic systems

For details on our pool automation products contact us:
info@aquatron.us www.aquatron.us

Infrarot-Wärmekabine – die moderne Entspannung

Infra-red warm cabin – modern relaxation

Fortsetzung von Seite 1

Der Körper wird also nicht nur oberflächlich erwärmt, sondern auch unter der Hautoberfläche. Daher der Begriff Tiefenwärmestrahlung. Von der oberen Hautschicht breitet sich die Wärme in tiefere Körperregionen aus. Insbesondere die Blutgefäße sorgen dabei für den Wärmetransport – ähnlich wie bei einer Warmwasserheizung.

Bei diesem Vorgang entsteht das für die Infrarotanwendung typische, wohlige Wärmegefühl, das den Körper durchströmt, ohne den Kreislauf zu belasten. Die Erwärmung des Gewebes lockert die Muskeln und weitet Lymphbahnen und Blutgefäße, es kommt zu verstärkter Hautdurchblutung und zur Schweißbildung, der Stoffwechsel wird angeregt, der Körper entschlackt. Besonders angenehm und entspannend wirkt die Infrarotwärme bei kaltem Wetter, bei Rheuma, Rückenverspannungen oder auch nach dem Sport. Im Gegensatz zum Saunabad, bei dem sich die Körpertemperatur um etwa einen Grad erhöht, bleibt sie bei einer Infrarot-Anwendung, trotz intensiven Schwitzens, nahezu unverändert. Deshalb wird anschließend auch nur lauwarm geduscht und nicht kalt wie nach dem Saunabad. Die Infrarot-Wärmekabine gehört also nicht wie die Sauna zu den wechselwarmen Badeformen, und es werden deshalb auch nicht durch das Wechselspiel von Wärme und Kälte die entsprechenden physischen Reize gesetzt, wie das bei der Sauna der Fall ist.

Infrared cabins are enjoying increasing popularity. The infrared cabin is not meant to replace the sauna; it is an entirely different bathing form and both are differentiated by principle and mode of operation. The difference between both forms lies in the way in which we are warmed in the cabin. While the body is mainly heated in a sauna by the significantly higher temperature in the surrounding air, warming occurs in an infrared cabin by means of thermal radiation, similar to that of a sunbed or a tiled stove.

What is infrared heat? Infrared thermal radiation is a part of the electromagnetic wave spectrum to which visible light also belongs. The transfer of heat energy is carried out by means of electromagnetic oscillations that are emitted from the radiating surface and are transformed into heat upon contact with the body. This means that one can sweat at a lower air temperature in an infrared cabin.

Infrared light is subdivided into shortwave Infrared-A-radiation (760 to 1400 nm), IR-B-radiation (1400 to 3000 nm) and longwave IR-C-radiation (3000 to 10.000 nm). The shorter the wavelength, the greater the amount of energy that is transported and the deeper the penetration of the thermal radiation into the skin. The high-energy spectrum of shorter wavelengths is the reserve of the medical-therapeutic

field. Therefore, heat radiators are used for most infrared warm cabins that almost exclusively release the longwave IR-C spectrum.

And this is the way infrared heat works: The infrared light from the IR-C spectrum penetrates the skin at a depth of about 0.1mm. The body is heated both on the surface and underneath the skin surface. That's why the term deep heat radiation is used. The heat spreads from the upper skin layer to deeper regions of the body. In particular, the blood vessels ensure that the heat is transported – similar to heating warm water.

This process gives rise to that pleasant, warm feeling that is typical of infrared use and which also flows through the body without putting pressure on the circulation. Heating the tissues relaxes the muscles and expands lymph channels and blood vessels.



There is increased skin blood circulation and sweat formation; the metabolism is stimulated, the body is purified. Infrared heat has a particularly pleasant and relaxing effect during cold weather, if one has rheumatism, back tension or even after sport. Unlike a sauna, where the internal body temperature increases by about a degree, the infrared form means that the temperature remains unchanged despite intense perspiration. Therefore, it is recommended that only a lukewarm shower is taken afterwards and not a cold one as is the case after having been in a sauna. Unlike the sauna, the infrared warm cabin is not one of those cold-blooded bathing

forms and there is no corresponding physical irritation owing to the interplay of heat and cold as in the case of the sauna.

Von Karl-Heinz LINDERICH für EuroSpaPoolNews
By Karl-Heinz LINDERICH for EuroSpaPoolNews



Harvia

Vorteile der Infrarot-Anwendung

- sanftes Kreislauftraining
- reguliert den Blutdruck durch Weitung der Gefäße
- regt den Stoffwechsel an
- stärkt körpereigene Abwehrkräfte
- entschlackt durch das Ausschwemmen von Abbaustoffen
- reinigt die Haut
- lockert die Muskulatur und löst Verspannungen
- verbessert die Beweglichkeit durch „Vorwärmen“ der Muskeln vor dem Sport
- Dank niedrigerer Temperaturen ist ein längerer Aufenthalt als in der Sauna möglich

Die vollständige Meldung finden Sie auf...
Find the entirety of the innovations on...
EuroSpaPoolNews.com



7 Gründe, warum FonteynSpas die schnellst wachsende Wirlpool Firma ist

1. Große Auswahl der Spas, in vielen Farben vorhanden, innerhalb von einer Woche überall in Europa geliefert (sogar mit Wahlen)
2. Der größte Spa Vorrat in Europa (mehr als 1000 Spas)
3. Große Unterstützung, Teile geliefert in 24 Stunden
4. Bestmögliche Hydromassage
5. Große Gewinnspannen
6. Einzigartiges niedriges Wartungssystem, ihre Kunden werden es lieben
7. Marketingunterstützung, für ihren geschäftlichen Erfolg

Besuchen Sie uns auf der Interbad 2008
in Stuttgart Hall 8 Stand: 8 C12

FonteynSpas Tel.: 0031 (0)577 456040 info@fonteynspas.com
www.fonteynspas.com

Wave Serie

Der holländische Hersteller De Fonteyn bietet in seinem Wave Sortiment 3 neue Spa-Modelle an: Ultra Wave, Jupiter Wave und Aurora Wave. Alle verfügen über den Wave Sitz, auf dem zwei Leute Platz nehmen können, und die pulsierenden, sich drehenden Düsenreihen bieten Massagevorgänge von den Schultern bis zu den Hüften. Die Schalen bestehen aus Lucite® Acryl, das mit ABS Plastik verbunden ist. Dadurch wird ein neues Verfahren genutzt, das die innovative Microban Technologie mit einbezieht. Die Pools sind vollständig isoliert, sie wurden für eine maximale Stromersparnis entworfen, und dank des Filtersystems bedürfen die Modelle praktisch keiner Wartung. Die aus synthetischem Material bestehenden Außenwände sind resistent gegen UV-Licht und in zwei Ausführungen erhältlich: rustikales braunes warmes Holz und graue Teak Ausführung. Die Marke bietet 25 Jahre Garantie auf den Aufbau.



Wave Serie

Dutch manufacturer De Fonteyn offers 3 spas in its Wave Series: Ultra Wave, Jupiter Wave and Aurora Wave. All come with the Wave Seat which offers space for two people and shoulders to hips massage thanks to its rows of pulsating jets going round and round. The shells are made from Lucite® acrylic, bonded with ABS plastic using a new process and incorporate the innovative Microban technology. The pools are totally insulated, designed for maximum energy saving and the filter system makes these virtually maintenance free. The exterior walls made of synthetic material are resistant to UV light and are available in two finishes: rustic brown warm wood and grey teak finish. The brand offers 25 year warranty on the construction.

info@fonteynspas.com / www.fonteynspas.com

Excellence Sortiment RTM Filtersysteme

Procopi stellt das Excellence Sortiment vor: den hochmodernen RTM beschichteten Polyesterfilter. Die neue Granulateinspritzungsfunktionsweise ist eine beachtliche Innovation in der Herstellung von hochleistungsfähigen Filtern. Zudem sorgt die vollständig industrialisierte Produktionsanlage in Pleumeleuc, Frankreich, dafür, dass die dort hergestellten Filter von einwandfreier und beständiger Qualität sind. Einige Stärken dieser Filter bestehen darin, dass sie leicht zusammensetzbar sind, die inneren und äußeren Oberflächen sind vollständig glatt und somit leicht zu reinigen, sie verfügen über eine große obere Abdeckungsöffnung, eine weite transparente Luke und einen großen unteren Abfluss mit hohem Durchmesser, wodurch ein einfaches Entwässern möglich ist, sowie einen Hochgeschwindigkeitsstrom, und die ganze Anlage sieht ästhetisch aus.

Excellence Range RTM Filters

Procopi presents the Excellence range: state-of-the-art RTM laminated polyester filter. The new resin injection process is a major innovation in the production of very high performance filters. Moreover, the completely industrialised production unit, based in Pleumeleuc, France, ensures that the filters that are manufactured are of an impeccable and consistent quality. Easy to assemble, perfectly smooth and easy to maintain internal and external surfaces, big upper opening of cover and wide transparent porthole, and big lower evacuation with a big diameter strum and aesthetic appearance of the foundation are some of the strong points of these filters.



marketing@procopi.com / www.procopi.com



HYDROPOOL

hot tubs • swim spas

SEIT 30 JAHREN BRANCHENFÜHRER 30 YEARS OF INDUSTRY LEADERSHIP

1978 entwickelte sich HydroPool Industries von einem gewerblichen Swimmingpoolunternehmen zu einem Whirlpool-Hersteller und -Händler. Bis zum Jahr 2008 wuchs HydroPool derart, dass es mit seinen internationalen Hauptverwaltungen in Toronto, Kanada, und seinen europäischen Hauptverwaltungen in Frankreich einer der größten Whirlpool- und Schwimm-Spa-Hersteller weltweit wurde.

In 1978, HydroPool Industries evolved from a commercial swimming pool company to a hot tub manufacturer and retailer. By 2008, HydroPool has grown to become one of the largest hot tub and swim spa manufacturers in the world with its Global Headquarters in Toronto, Canada and its European Headquarters in France.



ERFOLGREICHE ZUSAMMENARBEITEN SUCCESSFUL PARTNERSHIPS

HydroPools konkurrenzfähiger Vorteil besteht in einem Geschäftsmodell, das sich darauf stützt, als wertvoller, langfristiger Geschäftspartner mit seinen Händlern zu fungieren. Wir verbinden unser umfangreiches Einzelhandelswissen mit dem, was wir von unserem Händlernetzwerk gelernt haben, um unsere Händler mit einem verständlichen Verkaufs- und Marketing-Erfolgssystem auszustatten, mit dem sie ihre Geschäfte ausbauen können. Durch den Aufbau einer Verbindung mit unseren Händlern konnten wir ein loyales Einzelhandelsnetzwerk aus mehr als 240 Händlern in über 40 Ländern in der ganzen Welt bilden.

HydroPool's competitive advantage is a business model focused on being a valuable long-term business partner with its retailers. We combine our extensive retail expertise with what we have learned from our retail network to provide our retailers with a comprehensive sales and marketing success system to help grow their businesses. Forming win-win relationships with our retailers has helped us to form a loyal retail network of more than 240 retailers in over 40 countries around the world.

DIE BREITESTE PRODUKTSVIELFALT THE BROADEST PRODUCT MIX

HydroPool beliefert seine Händler mit 6 Whirlpool und Schwimm-Spa Marken, welche die Bedürfnisse und Budgets nahezu all ihrer Kunden erfüllen. HydroPool bietet seinen Händlern mehr als 25 Whirlpool und Schwimm-Spa Modelle, die in verschiedenen Farben, Optionen und Aktualisierungen erhältlich sind, damit Sie in Ihrem Ausstellungsraum etwas für Jedermann zu bieten haben.

HydroPool provides our retailers with 6 brands of hot tubs and swim spas that meet the needs and budgets of virtually all of their customers. HydroPool offers our retailers over 25 models of hot tub and swim spas available in a variety of colors, options and upgrades to ensure that your showroom has something for everyone.

EINE EINZIGARTIGE GESCHICHTE A UNIQUE STORY

HydroPool engagiert sich dafür, ein innovativer Marktführer in der Whirlpool und Schwimm-Spa Branche zu sein. Dank unseres Augenmerks auf Forschung und Entwicklung entstand eine Reihe von exklusiven Technologien, die unsere Händler mit den notwendigen Waffen ausrüsten, mit denen sie den Kampf auf ihrem Markt gewinnen können. Zu diesen Eigenschaften gehören Selbstreinigung, doppeltes Hitzeschild, Versa Massage und Schnellabflusssysteme. Diese einzigartigen Eigenschaften versehen die Händler mit dem am leichtesten zu verkaufenden Whirlpool!

HydroPool is committed to being an innovative leader in the Hot Tub and Swim Spa industry. Our focus on research and development has resulted in a number of exclusive technologies that arm our retailers with the weapons required to win the battle in their marketplaces. These features include the Self-Cleaning, Double Thermal Shield, Versa Massage and Quick Drain Systems. These unique features provide retailers with the easiest hot tub to sell!

WERDEN SIE TEIL DES TEAMS JOIN THE TEAM

Wenn Sie auf Ihrem Markt als der bekannte, zuverlässige Fachmann für den Heißwasserbereich gelten wollen sollten Sie eine Zusammenarbeit mit HydroPool in Erwägung ziehen.

If you want to be the known, trusted authority in hot water in your marketplace, consider partnering with HydroPool.



E-mail: cnoslier@hydropoolhottubs.com

Contact your Direct European HydroPool partner:

Cedric Noslier - Territory Development Manager - Europe
335 Superior Boulevard, Mississauga, Ontario, Canada L5T 2L6
Phone: 1-800-465-2933 ext 751 - Fax: 905-565-6820

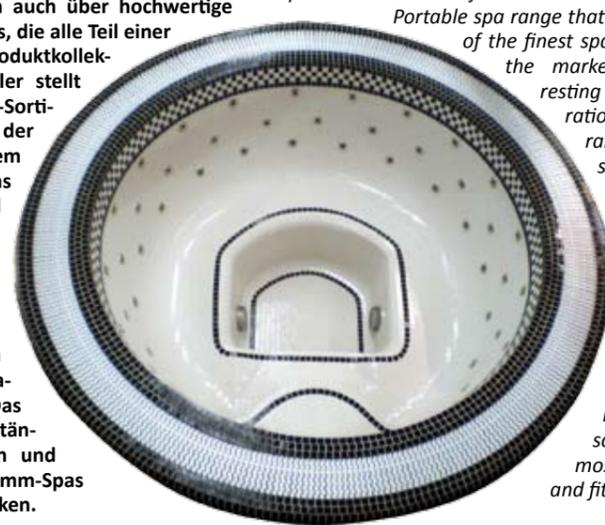
Das tragbare Spa-Sortiment von Edecci

Edecci Spas verfügen über 25 Jahre Erfahrung in der Spa-Branche und fungierten als Hersteller, Vertreiber und Händler. Dieses Jahr haben sie eine Reihe von neuen Spa-Sortimenten und Spa-Produkten auf den europäischen Markt gebracht. Diese exklusiven und innovativen Produkte sind nicht nur zu sehr konkurrenzfähigen Preisen erhältlich, sie verfügen auch über hochwertige und einzigartige Designs, die alle Teil einer sehr vollständigen Produktkollektion sind. Der Hersteller stellt jetzt das tragbare Spa-Sortiment vor, zu dem einige der derzeit besten auf dem Markt erhältlichen Spas zählen. Es bietet sowohl ein interessantes Preis-Leistungs-Verhältnis als auch eine Palette von Mosaik Spas für den kommerziellen und privaten Gebrauch und das Cover Valet Spa-Zubehörsortiment. Das Unternehmen bietet ständig neues Zubehör an und wird bald Mosaik Schwimm-Spas und Fitnesspools abdecken.

Edecci

Edecci Spas have 25 years experience in the spa industry and have been acting as manufacturers, distributors and retailers. They have launched this year a number of new spa ranges and spa products onto the European market. These exclusive and innovating products offer not only very competitive prices but also high quality and unique designs which all belong to a very complete collection of products. The manufacturer now introduces their

Portable spa range that includes some of the finest spas currently on the market, with interesting quality-price ratios, as well as a range of Mosaic spas for commercial and residential use and the Cover Valet spa accessory range. The company constantly offers new items and will soon uncover mosaic swim spas and fitness pools.



sales@edecci.com / www.edecci.com

Bald gibt es EuroSpaPoolNews in tschechischer Sprache... Coming soon: EuroSpaPoolNews in Czech...

Wenn Sie als Hersteller Ihre Produkte bekannt machen und Ihre Neuheiten den tschechischen und slowakischen Fachleuten vorstellen möchten: schreiben Sie an die Redaktion in Prag.

Manufacturers, if you want to promote your new and existing products to Czech and Slovak professionals ... write to the editing team in Prague.

redakce.praha@eurospapoolnews.com



España

Produziert und exportiert qualität
Anlagen, ausstattungen, zubehör + chemische produkte
für schwimmbäder, saunen und spas

With the support of:

asofap VERBAND DER HERSTELLER VON SCHWIMMBÄDER - ANLAGEN UND AUSSTATTUNGEN

BARCELONA (Spanien) vom 20. bis zum 23. Oktober 2009

PISCINA BCN

www.asofapiscina.com
info@asofapiscina.com

ICEX

www.asofapiscina.com

NEW PRODUCTS



dazu zählen Wellness-Einrichtungen bis hin zu Spa-Einrichtungen, und öffentliche Schwimmbäder.

Luxuriöse Geschäftsspas

Der tschechische Hersteller USSPA hat seinem luxuriösen Geschäftsspa-Sortiment ComfortCLUB zwei neue Modelle hinzugefügt: Arena und Polo. Beide besitzen elegante Linien mit einem Überlaufkanal und verfügen über eine große Bandbreite an Anwendungen in den Bereichen Entspannung und Unterhaltung: sie bieten perfekten Komfort, und dank der einfallreichen Anordnung der hydrotherapeutischen Lüftdüsen sind komplette Fuß- und Rückenmassagen möglich. Im Arena Modell haben bis zu 12 Personen gleichzeitig Platz. Das gesamte Sortiment entspricht den Bedürfnissen aller geschäftlichen Einrichtungen, denn es eignet sich für Einrichtungen, die täglich sehr viele Besucher empfangen: Hotels, Sportclubs,

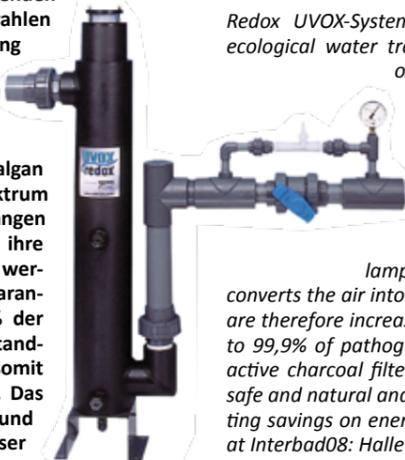
Luxurious commercial spas

Czech manufacturer USSPA have added two new models - Arena and Polo - to their luxurious commercial ComfortCLUB Spa series. Both have elegant lines with an overflow channel and feature a wide range of applications such as relaxation and entertainment: they offer perfect comfort and the inventive layout of the hydrotherapeutic air jets can perform complete foot and back massages. The Arena model can accommodate up to 12 persons at a time. The entire series can meet the needs of all commercial facilities as it is suitable for facilities with a high number of visitors per day: hotels, sport clubs, enclosed wellness facilities to spa facilities and public swimming pools.

usspa@usspa.cz / www.usspa.cz

Wasserbehandlung auf Ozon- und UV-Basis

Die UVOX-Systeme Redox Geräte bieten eine Kosten sparende und umweltfreundliche Wasserbehandlung, bei der die oxidierende Wirkung des Ozons mit der desinfizierenden Wirkung der ultravioletten Strahlen verbunden wird. Dieser Vorgang ist das Ergebnis einer fortgeschrittenen Entwicklung in der UV-Technologie. Die doppelte Funktionsweise der speziellen UVOX Amalgam Lampe mit ultraviolettem Spektrum mit verschiedenen Wellenlängen verwandelt die Luft in Ozon: ihre oxidierenden Eigenschaften werden somit erhöht, wodurch garantiert wird, dass bis zu 99,9% der krankheitserregenden Bestandteile zerstört werden. Es wird somit kein Aktivkohlefilter benötigt. Das Wasser birgt keine Gefahren und bleibt natürlich, und dank dieser



Technik können in Punkto Strom und bei chemischen Produkten nicht zu unterschätzende Kosten eingespart werden.

Ozone and UV water treatment

Redox UVOX-Systems offer an economical and ecological water treatment which combines the oxidising effect of ozone with the disinfecting effect of ultraviolet light. The process is the result of an advanced development in the ultraviolet technology. The double use of a special UVOX Amalgam spectral ultraviolet lamp with different wavelengths converts the air into ozone: its oxidising properties are therefore increased, which guarantees that up to 99,9% of pathogens are killed. As a result, an active charcoal filter is unnecessary, the water is safe and natural and this technique allows interesting savings on energy and chemicals. Meet them at Interbad08: Halle 4/Stand 4B03

info@uvox.com / www.uvox.com

Pontoon bietet mit Perfectemp neue Wärmepumpen an

Das von Pontoon angebotene Sortiment der Perfectemp Wärmepumpen besteht aus qualitativ hochwertigen Komponenten – ein Scroll Kompressor sowie einem Koaxialtaucher aus Titan für eine verbesserte Wärmeleitung. Die Ableitung von Abwasser ermöglicht die Nutzung der Wärmepumpe unabhängig von der Leistung des Filtersystems. Geeignet für Schwimmbecken von 60 bis 130 m³, arbeitet die Perfectemp Wärmepumpe äußerst präzise und hält die Temperatur des Schwimmbeckenwassers genau auf der gewählten Einstellung.



Perfectemp by Pontoon

The range of Perfectemp heat pump is fitted with reliable and efficient components – Scroll compressor and a co axial titanium exchanger for a better heat transfer. The discharge by-pass enables to use the heat pump whatever the power of the filtration system. Designed for pools from 60 m³ up to 130 m³ the perfectemp heat pump is very precise and maintains the water of the pool at exact chosen temperature. 3 models : PFT14M output power 14 Kw – PFT20M output power 20 Kw – PFT25T output power 25 Kw. PFT20M and PFT25T are also reversible.

info@pontoon.fr / www.pontoon.fr

Wärmeaustauscher

Das neue Sortiment von Wärmeaustauschern der Firma Bowman wird auf der Messe Interbad 2008 ausgestellt. Vertreter des britischen Herstellers können die Kunden bei der Auswahl des richtigen Wärmeaustauschers beraten. Dies erfolgt anhand von Bewertungslisten in den Standardkatalogen oder wenn nötig anhand eines computergesteuerten Auswahlprogramms. „Wir konnten in den letzten drei Jahren ein deutliches Wachstum beim Verkauf von Swimmingpoolwärmeaustauschern feststellen, und dieser Trend scheint sich auch 2009 fortzusetzen“ erklärt der Vertriebsleiter des Unternehmens, Jamie Pratt. E J Bowman bietet ebenfalls Wärmeaustauscher mit Sonnenkollektoren an, bei denen das Wasser mit Sonnenwärme geheizt wird. Die Marke genießt einen guten Ruf und weltweite Präsenz: sie hat ihre Position als führender Anbieter von Wärmeaustaus-

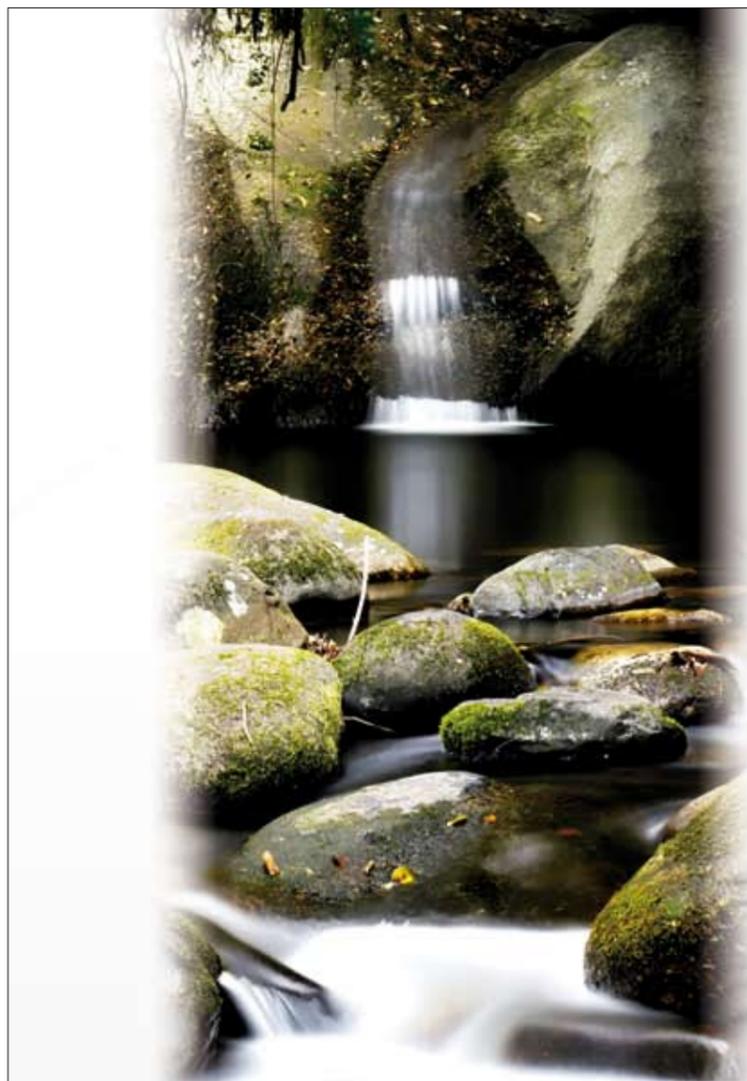


chern dank Servicequalität und Ersatzteilkundendienst verstärkt.

Heat exchangers

Bowman's new range of swimming pool heat exchangers is on display at the Interbad 2008 show. Representatives of the UK manufacturer can assist customers in selecting the right heat exchanger from ratings charts in the standard catalogues or, if necessary, by using a computer aided selection programme. "We have seen a significant growth in the sales of swimming pool heat exchangers during the last three years, and this trend looks set to continue well into 2009" as the company's Sales Manager, Jamie Pratt, said. E J Bowman also offers solar panel heat exchangers that make efficient use of sunlight to heat up water. The brand enjoys a strong reputation and global presence: it has strengthened its position as a leading supplier of heat exchangers thanks its quality service and spares back up. Meet them at Interbad 2008: Stand 4B31.

info@ejbowman.co.uk / www.ejbowman.co.uk



NOZBART®
The best of the world...

TUMPLASTIK
PLASTİK VE MAKİNA KALIP SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

www.tumplastik.com • info@tumplastik.com



Odenwald-Pool

Whirlpools – Robust und langlebig

Whirlpools – robust and long-lasting

Fortsetzung von Seite 1

 Einfach genial fürs Badezimmer und super für den Whirlpool.

Die Innenschale eines Whirlpools muss vom Hersteller für die verschiedenen Hydrotherapieanwendungen „in Form“ gebracht werden. Liege-, Sitz- und Ruhepositionen sind ergonomisch zu gestalten und im Übergang harmonisch aufeinander abzustimmen. Unterschiedliche Körpermaße der Whirlpool-Kunden und deren recht persönlich ausgeprägte Anwendungsgewohnheiten, mit z. B. vielen oder lieber wenigen Personen während einer „Sitzung“, muss der Designer berücksichtigen. Die unterschiedliche Zirkulation des Wassers durch Filter, Heizung und Düsen-systeme ist gestalterisch zu integrieren. Das sind alles sehr anspruchsvolle Herausforderungen an Material und Formenmodell, denn in der Regel wird die Acryl-Innenschale thermisch und mittels Unterdruck über ein negativ ausgebildetes Formwerkzeug gezogen.



Edecci

Die roh geformte Acrylschale ist noch ein sehr labiles Gebilde und muss versteift werden. Dies geschieht in aller Regel durch den rückseitigen Auftrag von mehreren Lagen Glasfaserkunststoffen (GFK). Der Aushärtungsprozess lässt die Form steif werden, kann aber auch Spannungen bringen. Diese kann man über tempern, eine Art „Saunagang“ für das GFK, wieder abbauen. Viel wichtiger aber ist die saubere Verarbeitung des GFK in den Ecken und

Der Aushärtungsprozess lässt die Form steif werden, kann aber auch Spannungen bringen. Diese kann man über tempern, eine Art „Saunagang“ für das GFK, wieder abbauen.

Kanten. Denn das teils dünne Acryl muss überall von GFK benetzt sein, ohne Lunker und Blasen. Andere Hersteller verwenden Verbundplatten mit einem Träger aus ABS und einer hochglänzenden Deckschicht aus chemikalien- und spannungsrissebeständigem Acryl, das tiefgezogen wird. Steht die Rohschale, dann geht es ans Bohren, Sägen und Fräsen. Um die 100 Bohrungen und teils noch mehr für Düsen, Zu- und Abläufe, Verstellhebel, Radio oder Halter für Nackenstützen kommen schnell zusammen. Bei GFK-versteiften Acrylschalen muss verhindert werden, dass später Wasser an den offenen Glasfaserschnittkanten eindringen kann. Zusätzlich stützend um den inneren Whirlpoolkörper wird fast immer ein harter Schaum verspritzt. Je mehr Ausschäumung, desto besser die Isolation. Aber die Wärmeverluste, die man mit viel Isolierschaum im Innern bannt, sind im Verhältnis klein zur Wärmeabstrahlung des offenen Pools beim Benutzen. Ist die Poolverkleidung ordentlich ausgelegt und schließt sie möglichst dicht den Whirlpool ab, dann isoliert das verbleibende innere Luftpolster mit recht guten Werten gegen austretende Wärme.

Die Pflege einer Whirlpoolschale unterscheidet sich ein wenig von der häuslichen Sanitäracrylschale im Badezimmer. Die Badewanne kann nach jedem Benutzen leicht gereinigt und ausgespült werden, im Whirlpool dagegen bleibt das Wasser permanent drinnen und wird nur ab und zu erneuert. Der Handel bietet eine Reihe von speziellen Pflegesortimenten an, die bei der Reinigung hilfreich sind. Vor Experimenten wird abgeraten. Trotz guter Härte der Oberfläche kommt es immer mal wieder vor, dass man kleine Kratzer durch z. B. nicht abgelegten Schmuck hinterlässt. In den meisten Fällen können sie wegpoliert werden. Fataler sind ganze Sprünge im Acryl, aber die Chance dafür grenzt an die Wahrscheinlichkeit eines Lottogewinns.

 Simply wonderful for the bathroom and super for the whirlpool.

The inner shell of a whirlpool must be restructured by the manufacturer for different hydrotherapy practices. Lying, sitting and resting positions must be designed in an ergonomic way and the transition coordinated in a compatible manner. The designer must take the varying body sizes of whirlpool customers and their personal usage habits, e.g. with many or, alternatively, few people during a «session», into account. The way in which the water is circulated by different means using filters, heating and nozzle assemblies must be integrated in terms of design. These are all require a lot in terms of the material and form models, since the acrylic inner shell is normally thermally drawn out using low pressure via a moulding tool that has been negatively pitched.

The raw formed acrylic shell is still a very unstable structure and has to be reinforced. This is usually carried out by applying several layers of glass fibre reinforced plastic. The hardening process allows the mould to become stiff, but can also lead to tensions. This can be removed by reheating involving a type of «sauna session» for the glass fibre reinforced plastic. However, it is much more important that the corners and edges of the glass fibre reinforced plastic are processed in a clean way. The acrylic, which is partially tenuous, must be wetted all over by the glass fibre reinforced plastic minus blowholes and blisters.

Other manufacturers use composite boards with a beam from ABS and a high-gloss coat from acrylic that is chemical and stress-crack resistant and which is deep drawn. If the raw shell is standing, then drilling, sawing and milling must take place. About 100 borings and at times more for nozzles, inlets and drains, control lever, radio or support for head rests merge quickly. Provision should be made to ensure that water cannot penetrate the open glass fibre cutting edge in acrylic shells that have been reinforced by glass fibre reinforced plastic. In addition, a rigid foam is almost always

sprayed around the inner whirlpool body. The more foamed material, the better the insulation. However, the heat loss that is prevented from escaping with a lot of insulating foam in the interior, is small compared with the radiation of heat of the open pool during use. If the pool cover has been properly extended and seals off the whirlpool as tightly as possible, then the remaining inner air cushion insulates against the escaping heat with



Sunrise Spas

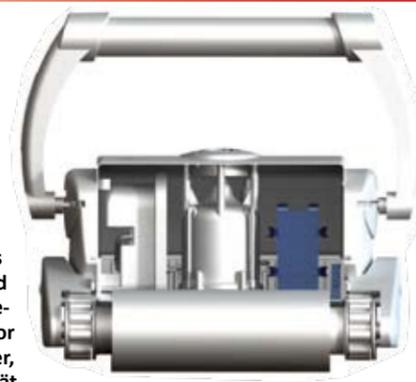
very good results.

Maintenance of a whirlpool shell is slightly different from the domestic sanitary acrylic shell in the bathroom. The bath can be easily cleaned and rinsed after every use. By contrast, the water in the whirlpool remains permanently inside and is only regenerated once in a while. The retail market offers a series of special care range which is useful when cleaning. Experiments are not advised. Small scratches still occur, e.g. as a result of jewellery that was not removed, despite the good hardness of the surface. In most cases, they can be removed by polishing. Entire fissures in the acrylic are more fatal. However, the chances of those appearing are similar to the odds of winning the lottery.

Von Karl-Heinz LINDERICH für EuroSpaPoolNews
By Karl-Heinz LINDERICH for EuroSpaPoolNews

COBIA™

Aquatron hat einen Chlor-Generator entwickelt, der im Innern der unternehmenseigenen Swimming-poolreinigungsböter installiert werden kann. Das COBIA™ (Chlorine On Board Integrated Automation) genannte System stellt Chlor direkt im Swimmingpool her, während das Reinigungsgerät in Betrieb ist. Aquatron erklärt, dass COBIA™ kostengünstiger ist als traditionelle lineare Chlorinatoren, die in der zirkulierenden Rohrleitung eines Pools installiert werden, da es auch arbeitet, wenn die Pumpe und das Filtersystem nicht in Betrieb sind.



COBIA™ cleans up

Aquatron has developed a chlorine generator designed to be installed inside the company's robotic pool cleaners. Called COBIA™ (Chlorine On Board Integrated Automation), the system manufactures chlorine directly in the swimming pool while the cleaner is in operation. Aquatron says

that COBIATM is more cost-effective than traditional in-line chlorinators installed in the circulating pipework of a pool, because it works even if the pump and filtration system are not functioning.

info@aquatron.us / www.aquatron.us

Einfache Freilegung von Schwimm-Spas

Standardmäßige Schwimm-Spa-Abdeckungen sind allgemein schwierig zu handhaben. Doch dank der innovativen mechanischen Hebevorrichtung in Verbindung mit der neuen leichten Abdeckungs-vorrichtung vom tschechischen Hersteller USSPA ist es jetzt möglich, ein Schwimm-Spa mit nur einer Hand freizulegen! Die neue Abdeckung besteht aus einem Stück, das der Länge nach in zwei Teile anstatt in mehrere Bestandteile aufgeteilt ist, sie ist mit einem leicht zu bedienenden Hebevorrichtungsmechanismus ausgestattet, der hauptsächlich dabei hilft, keine körperliche Kraft einzusetzen. Diese technische Lösung ist durch ein internationales Patent geschützt und für die Modelle Swim Spa Classic und Swim Spa XL derselben Firma beabsichtigt. 8 Vinylfarboptionen sind erhältlich.

Easy uncovering of Swim Spas

Standard swim spa covers generally prove difficult to handle. However, the innovating mechanical lifter together with the new lightweight structure

cover from Czech manufacturer USSPA make it possible to uncover a swim spa with just one hand! The new cover is made of one piece divided lengthwise into two parts instead of several components, and is equipped with an easily operated lifting mechanism which principally assists in physically undemanding use. This technical solution has been protected by an international patent and is intended for the Swim Spa Classic and Swim Spa XL models from the same company. There are eight vinyl colour options available.



usspa@usspa.cz / www.usspa.cz

not for everyone...



Galvanized and powder coated steel frame for superior strength and reliability

Tru Blue Layered Double Up Roxul Insulation – for the best energy efficiency

Tri-Laminate cabinet construction for lasting – maintenance free beauty

Just for those who want to eliminate the competition with unique, unparalleled features and quality at the best possible price.

From Canada's most trusted and innovative spa manufacturer.



World's most advanced spa with patented injection moulded structural design consisting of plastic over plastic lip, structural vertical supports and composite base. Tru Blue Layered Double Up Roxul Insulation – for best energy efficiency

Tri-Laminate cabinet construction for lasting – maintenance free beauty



Sunrise and Paragon Spas Europe - Jan J. Smith (exportmanager) - Eendenlaan 5 - 2566 VZ The Hague - The Netherlands - 00 31 (0)6 53104423

www.sunrisespas.com - www.paragon-spas.com

Ein Cayman für Pontoon

Cayman ist die neueste Generation von elektrischen Niederspannungs-Reinigungsrobotern, die mit einem 18 Meter langen, schwimmenden Stromkabel ausgestattet sind. Er reinigt gründlich sogar die Ecken des Swimmingpools. Ausgestattet mit 2 Reinigungszyklen, 90 Minuten für eine normale Wartung und 5 Stunden für eine gründliche Reinigung, bewegt sich das Gerät ganz von allein. Die Kassette muss nur unter fließendem Wasser gereinigt werden, um beim nächsten Gebrauch wieder die optimale Leistung zu erbringen. Zu guter Letzt ist der Cayman dank der Ergonomie des Wagens und des Designs des Roboters einfacher zu handhaben und passt sich der Umgebung Ihres Pools an.



A Cayman for Pontoon

Cayman is the latest generation of low voltage electrical cleaning robots that is equipped with 18 meters of floating power cord. It is effective even in the corners of the swimming pool. Equipped with 2 cycles, 90 minutes for a regular maintenance and 5 hours for an intensive cleaning, the device moves in an autonomous manner. It is sufficient to clean the cassette under a simple water jet in order to restore its optimum output during the next use. Last but not the least, the ergonomics of the trolley and the design of the robot make Cayman easier to use and integrate in the environment of your pool.

info@pontoon.fr / www.pontoon.fr

Kugelhähne

Die Herstellung von U-PVC und Polypropylen-Hähnen in allen Größen ist eines der Fachgebiete des türkischen Herstellers Tüm Plastik (Tüm Plastik). Das Unternehmen nutzt sehr hochwertige Grundstoffe und bietet sowohl eine sorgfältige Herstellungstechnik als auch viel Erfahrung in Punkto Verkauf und Service. Zu den Kenndaten gehören: geschraubter Dichtungsträger, anhand dessen der Hahn zerlegt werden kann, während der Druck im System erhalten bleibt, CNC bearbeitete und polierte Hähne und Wellen für eine perfekte Funktionsweise, Größen von 20 mm bis 110 mm (1/2" - 4"), metrische und britische Standardserien und ein neues Kugelhahndesign, das für ein niedriges Drehmoment und Niederdruckverlust sorgt.



Ball valves

Manufacturing all sizes of U-PVC and polypropylene valves constitutes one of the expertise areas of Turkish manufacturer Tüm Plastik (Tüm Plastik). The company uses high quality raw material and offers careful manufacture technique as well as experience in sales and services. Features include: threaded seal carrier, which allows the disassembling of the valve while maintaining system pressure, CNC machined and polished ball and shafts to guarantee a perfect operation, sizes from 20 mm to 110 mm (1/2" - 4"), Metric and British standard series and new ball valve design ensuring low operating torque and low pressure loss.

info@tumplastik.com / www.tumplastik.com



Ein neues Sortiment erschwinglicher Spas

Sunrise Spas, einer der Marktführer in der Spa-Herstellung in Kanada, hat Europa seit 13 Jahren bedient. Es bietet unter diesem Markennamen und Paragon Spas 2 Spa-Produktlinien an. Der Hauptunterschied besteht in den Bauelementen. Die Sunrise Linie nutzt Lucite Exel Acryl, ein strapazierfähiges röhrenförmiges Stahlgerüst mit einer extra dick geformten ABS Wanne in Verbindung mit wärmeisolierten Tru Blu Beuteln und einem isolierten Eternalwood Gehäuse. Paragon wird aus Elementen der Permaloc Gruppe hergestellt und ist derzeit einzigartig auf dem Markt. Diese einzigartigen Designs und Funktionsweisen sind patentiert. Der Hersteller wird bald auch Whitewater, seine neueste und günstige Spa-Linie, vorstellen. Sie besteht aus einem Ultra-Tuff Polyäthylens Gehäuse, Stahlrahmen, kompletter ABS Wanne, reflektierendem isoliertem Eternalwood Außengehäuse, LED Beleuchtung und vielem mehr.

Affordable new range of spas

Sunrise Spas, one of the leaders in the manufacture of spas in Canada, has been serving Europe for 13 years. It offers 2 lines of spas under this brand and Paragon Spas. The main differences are the elements to their construction. The Sunrise line uses Lucite Exel acrylic, heavy duty tubular steel frame and extra thick formed ABS pan along with Tru Blu Insulating bags and insulated Eternalwood cabinet. Paragon is constructed using the Permaloc group of components and is exclusive on the market today. These unique designs and processes are patent protected. The manufacturer will soon introduce Whitewater, its latest and affordable line of spas featuring ultra-tuff polyethylene shell, sure-steel frame, full abs pan, reflective insulated eternalwood cabinet exterior, LED lighting and much more.

www.sunrisespas.com

Digitale Elektroheizung

Der schwedische Hersteller Pahlén stellt eine neue digitale Elektroheizung vor: die Aqua HS Linie mit ihrem glatten Design verfügt über eingebaute Schaltschütze, welche die Anschlüsse vereinfachen, und ist in Größen von 3 - 15 kW erhältlich. Die gewünschte Pooltemperatur kann leicht eingestellt werden und die aktuelle Pooltemperatur erscheint auf der LED Anzeige. Die Heizung ist mit einem Überhitzungsschutz und einem Stromschalter ausgestattet. Das Gehäuse besteht aus Polypropylen verstärktem Fiberglas und das Heizelement aus Incoloy 825 oder Titanium. Das Gerät wurde für eine Strömung mit dem möglichst niedrigsten Druckverlust entworfen. Mit den Verbindungskupplungen für die Verbindung an Rohre mit einem Durchmesser von 63 mm und der höheren Durchlaufmenge ist es für große Swimmingpoolsanlagen geeignet.

Digital electric heater

Swedish manufacturer Pahlén unveils a new digital electric heater: the Aqua HS line with its straight design has built-in contactors that simplify the connections and is available in sizes from 3-15kW. The desired pool temperature is easy to set and the current pool temperature is shown in the LED display. The heater is equipped with an overheating protection and a flow switch. The casing is made of glass-fiber reinforced polypropylene and the heating element of Incoloy 825 or titanium. The device is designed for continuous flow with the lowest possible pressure drop. With the union couplings for bonding to Ø63 mm pipes and the higher flow rate, it is suitable for large swimming pool installations. Meet them at Interbad 2008: Stand 4C41



info@pahlen.se / www.pahlen.com

DIARY

Here is EuroSpaPoolNews' definitive list of all the key European pool and spa events you should have in your diaries for 2008

ATLANTIC CITY POOL & SPA SHOW - USA

From 06/11/2008 to 14/11/2008 ATLANTIC CITY
www.nespapool.org

INTERNATIONAL SPORTS FACILITIES EXPO - China

From 17/11/2008 to 18/11/2008 BEIJING
k.zheng@koelnmesse.cn
www.koelnmesse.com.sg/isfe-china

PISCINE 2008 - France AQUALIE - WELLGREEN

From 18/11/2008 to 21/11/2008 - LYON
piscine2006@sepelcom.com
www.piscine-expo.com

INTERNATIONAL POOL, SPA, PATIO EXPO - USA

From 18/11/2008 to 20/11/2008 LAS VEGAS
help@poolandspaexpo.com
www.poolandspaexpo.com

SPLASH 2008 - Quebec

From 20/11/2008 to 21/11/2008 - LAVAL
info@acpq.com
www.acpq.com/splash/index.htm

SALON DE LA PISCINE & DU SPA - France

From 06/12/2008 to 14/12/2008 PARIS
piscine@reedexpo.fr
www.salonpiscineparis.com

PISCINA 09 - Italy

From 28/01/2009 to 30/01/2009 MANTOVA
info@professioneaacqua.it
www.fierapiscina.it

SPATEX 09 - United Kingdom

From 01/02/2009 to 03/02/2009 BRIGHTON
info@spatex.co.uk - www.spatex.co.uk

POOL SALON CROCUS 2009 - Russia

From 03/02/2009 to 06/02/2009 MOSCOU
prmos@msi-fairs.com

MADE EXPO - Italy

From 04/02/2009 to 07/02/2009 MILANO RHO
info@madeexpo.it - www.madeexpo.it

FORUM PISCINE 2009 - Italy

From 20/02/2009 to 22/02/2009 VERONE
info@ilcampo.it - www.forumpiscine.it

EGYPT POOL & WATER TECHNOLOGY EXHIBITION - Egypt

From 07/03/2009 to 09/03/2009 CAIRO
info@aquathermeg.com - www.egyptpool.com

BAZENY SAUNY & SOLARIA - Czech Republic

From 19/03/2009 to 22/03/2009 PRAGUE - ABF
locharova@abf.cz - www.vystava-bazeny.cz

POOL SALON 2009 - Poland

From 01/04/2009 to 03/04/2009 WARSAW
www.poolsalon.pl
www.poolsalon-warsaw.info

PISCINA 2009 - Spain

From 20/10/2009 to 23/10/2009 Barcelone
info@firabcn.es - www.salonpiscina.com

AQUANALE 2009 - Germany

From 28/10/2009 to 31/10/2009 KÖLN
aquanale@koelnmesse.de
www.aquanale.de

EuroSpaPoolNews cannot take responsibility for the accuracy of the information in this Diary. Visitors are urged to check all details of exhibitions with the respective organisers in case event dates have been altered or an event postponed/cancelled.

SCHWIMMBECKEN, SAUNEN, SOLARIEN & WELLNESS

5. JAHRGANG DER INTERNATIONALEN FACHMESSE

ABF, a.s., tel.: +420 225 291 246, e-mail: locharova@abf.cz

19. - 22. März 2009
PRAGER MESSEAREAL LETNANY



www.vystava-bazeny.cz



FINALLY, HAVE A GOOD TIME...

Today's world understands that it is impossible to live without a balance of mental and physical strengths. The modern lifestyle is about seeking a balance between work and relaxation, commitments and freedom, duties and entertainment. The matchless design, comfort and quality of our spas is definitely one of the most enjoyable ways leading to harmony in life.

European spa manufacturer certified with ISO 9001 and ISO 14001 is searching for dedicated partners in selected countries.

We are professionals in every respect, what about you?

USSPA, s.r.o. • 561 02 Dolní Dobrouč 384 • Czech Republic • tel./fax: +420 465 543 114-5, +420 465 543 415 • e-mail: usspa@usspa.cz
Distributor for Germany: Aqua Whirlpools • Gärtnerstrasse 90, 25469 Halstenbek • Germany • tel.: +490 40 4327 3036, fax: +490 40 380 1786 2026 • e-mail: info@us-spa.de
www.usspa.eu

CAYMAN[®]

by pontoon

There has never been so much strictness
towards your swimming pool

*Wir kümmern uns konsequent
um Ihren Pool*



Simplicity, self-reliance, performance

Cayman is a real predator of dirt and grime in your pool and enjoys all the expertise of Pontoon to ensure optimum maintenance of inner walls and floor of your pool in complete safety.



www.pontoon.fr



pontoon[®]
SIMPLY PERFECT